將諸之須西則謂有嚴如影保,屬中任



Dec. 30/83 VOL, 47 NO. 38 測濟在學局疑濟經,雲 正濟曾訊越復一) 來甦度卑越先被詩 大的,心約高似勃 令鋒認僱人的爲主 調大國卑出 等業有所幫助,但此一 宗年交通博覽會對省建 大型計劃可以製造一些 大型計劃可以製造一些 大型計劃可以製造一些 大型計劃可以製造一些 大型計劃可以製造一些 去年卑詩省的購買 去年卑詩省的購買 大大大

不訂社的 出。 會力,而是 一出, 一出, 直對, 一出,

唯一主要世界領袖。 京會對安排陶杜子之 時間,他是與趣。壽西斯古有安氏本 一主要世界有在斯德縣 一主要世界有安氏本 一主要世界有安氏本

其越槍防。裡中寧裝時 装進隊十 人行某八 餘軍聲部正勞和縣人五 部政策 立隊在動大田員十一員武部日~ 斃人 惶斃來指巡案向社我九四場 景侵 益社 逃 敵,戰 邏 開 我 農 雲 名 日 斃 的 入 南 昆 竄七同員的槍正保南越上敵越我邊明

校子戰計劃,以對付蘇 一葛羅米柯曾猛烈抨擊 一葛羅米柯曾猛烈抨擊 中葛羅米柯曾猛烈抨擊 中葛羅米柯曾猛烈抨擊

中心持不賓黨 通三曾大略報導。趙氏在談到中 趙紫陽於本週二曾向參衆兩院 國希密論會領

理加國能 將高級 一望加國能 將高級 一望加國能 將高級 一等 一种 一型加國能 將高級 一型加國能 將高級 級布國他民較技洛均告主早 術賓將訴黨時 物品售級人工 生本謂收台活地收回灣 給熱保, 洛對

認爲節之

木が甲ではずの

非予答中如此赔盡情柯 。償力報利 , 投尋受害 高又謂 名,國至加高 病曾中今拿早 妻價控有·文 實害人, 作病情獲聯一

陶杜首相和平努力極為有用 仍於物國東,如没。迫趙力中,赴舉陽

> 計員施要個幢展工區購於大,買,八榮特工書。大平多開程的買八厦以一希一,別作銘世堂台層。將新了二 與個望年與國行。已界和上商中於址座年 建面在與國行 興個望年中是 建面在與國看

火底有超

快逃到安下面的地底 飛坑之輸 有週日東大大十發南生火 底制

The Chinese Times 685-8812

表忠義。 除救围。 好國結 本報創刊於一九〇七年



衷心歡迎

趙紫陽總理

訪問溫哥華 並 祝

中加友誼常青華人和睦相處

劉敦仁 伍敏德致意

司公食肉 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

七天營業

寶翌玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場,專門精製:

翡翠玉石

直接進口・批發零沽

週一至週五:早上十時至下午五時 週六:早上十時至中午十二時 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)

電話:874-1833

DORSET COLLEGE

(五期星)



(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良。設備完善及交通方便 特設GRADE 10 速成班(四個月)。 招收十,十壹,十二班及大學宣年學生 台灣及大陸學生可申請英文特別班 歡迎各國學生,轉校學生及家長查詢 有專人協助有關84年壹月,五月及九月 入學手續 TRANSFER CREDIT,轉校

詳情請電: 291-8686 或到本校 250 WILLINGDON, AVE. BURNABY. B.C.

(夾喜士定東街 4400BLOCK)

珍妮髮型屋 Jenny's

Hair Styling & Boutique (前 EATON 公司之髮型師) 3488 CAMBIE ST. VAN. [央19AVE.]



(星期日休息)

男女爱型 名廠電髮水 原價 \$60 春季酬賓 \$38

學生 \$15 (歡迎預約) 營業時間:星期一至二:九時至五時半 星期三至六:九時至七時半

新新建築裝修

Sun Sun Construction Tel.324-0538

ටෙවලවල

話

六九

九

五

popopo

全政府

妥忠工專誌當誠程科里 為設小 冷 胞服務。商業凍房 工 程 • 及房冷氣 日 〇三九 公 司

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

世 氣 鹹 酸 菜 卅 磅 庄 蝦丸墨魚丸48oz 好味牌急凍魚丸 6×5lb.

江牌清 蒜木

批發 天津 檳榔芋、 十世紀日本水晶梨 紅芽芋 到鮮靚

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八・六〇二五

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255 - 3030 TEL: [604] 255-0132

批

各鼓元罐 冰 酒日唐 油貝頭 霜樓本山 魚食魚用冬雜 醬 料翅品蝦品菰

温哥華緬街 547 號 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黄金 純正白金 歡迎選購

司公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 到 味 精 蝦

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統 正地道南北西土中草藥材 北高麗參 野山泡參 京果海味 中藥配方 藥片鮮明 零沽批發 價錢公道 常駐中醫師陳偲漢 **耑爲僑胞解答中草藥用途**

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸 每期推出特價品:新到靚南棗每磅九元 通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B. C. V6A IX 5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話:(604)687-2513

國信有限公司 TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

實馳 精免 用名 心費 蔡中 跌還 配解 先由 打魂 生 吊跌 主 瘀打 散酒

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 台魚新肉 ::發蒸餃 灣蝦鮮食 八三無食賣水凍 頂瓜 九五任,,牛包一哥敬老木什點 七亞 迎少須,, 三街 · 咸餅上梅 公西生手 司什菓鹵 宜,海菜

·毛雲和 新貨 味 門萱香肉

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

價迎禦性優雙 九僑寒強,馬 折胞佳,輕牌 優參品舒鬆絲 ! 選 耐柔被 用軟山

中國河南省《 古殿主門無雄心與不耐理 中國河南省《 古殿主門無雄心與不耐理 中國河南省《 古殿中外。 專醫男子虧弱 中國補藥之王。名震中外。 專醫男子虧弱 體弱空虛,有心無力,水火不濟,工作過度,神經衰弱, 體弱空虛,有心無力,水火不濟,工作過度,神經衰弱, 一經 河南省《 古殿中外。 專醫男子虧弱

特 加拿大:中和行

京華唐人區緬街 II 號 移工作品 大門口不贴紹牌 黄客賜表,

D. J. 建築公司 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

造木

理通 道 電工免修 7捷安

:作費理 估各 視

經酸弱服背, 代理:溫哥華僑信參茸行 用痛氣 各埠藥行均有代售

?請電: 你想又想不通 0 8 4 ,避又 005

由小款 人負責,圖則設計 百型則

元土出 起地售 陳信成 274-8128 420-9024 免费估價及申請建築許可證)

電話: 254·8967

免晒房土做承 台屋庫木接 車改間油裝 估 價房建格漆修



沈慶俊



想賣屋。换屋。請電沈慶俊君。免費估價

▲高骨林餐館,八十二座位。有酒牌,急 賣,開價十一萬餘。

▲緬夾八街補鞋舖,適合半退休人士,只 售九千餘。

▲唐人街 935 協利街, 兩房城市屋, 有

地,開價八萬餘。 ▲1430 MCLEAN 兩房二廳,栢文地,急 賣七萬餘。

住家: 327 5636 傳話機: 667 0313

▲ 467 東六街。好投資,三層租出。月

入千餘, 栢文地開價十萬餘。 ▲1895 東二街,油站及修理車房,地大

售卅萬元。 ▲ 103-750 東七街一房大佰文急賣,開 價四萬餘,請還價。

▲209 — 1065 東八街好栢文開價五萬八 ▲ 351 西18.街近金比三睡房標準地十一萬九

新華傢俬木器公司

Sun Wah Woodwork Co. Ltd.

專做工商業住宅各種中西式, 硬木, 夾板, 防火板, 傢俬, 各種玻璃飾櫃,衣櫃,床,寫 字档,梳化,餐館卡位,枱, 椅, 櫈, 各種大小木器。 地址: 475 CLARK DR.

VANCOUVER. B.C. 公司電話: 253・3290 住家雷話: 321 · 9849

防 供應家庭及工商 (工廠) 324—1020 各界下列産品: (住家) 874—1428 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・ 鐵窗鐵門瓣緞 家庭財物及家人安全

• 通





山



四

有 誉 各 :六六九 定 價 種 西 錢 新 街 最 舊 平 傢 , 二九 可 至 代款 恒

客

送

式

包

ବିଜ୍ବତ୍ତ୍ୱର୍ବଦ୍ୱର୍ବଦ୍ୱର୍ବଦ୍ୱର୍ବଦ୍ୱର୍ବଦ୍ୱର

五

四

REALTY WORLD TM - VanCity Estates Bus. (604) 731-5811

Eileen Tung Res. (604) 263-3947 Jim Gould Res (604) 261-5554

JANUARY 1984

屋3翻1近02KR2價四 E百睡3睡9N

最理想選擇 SHAUGHNESSY



星期四開放下午二至四時

週日週末開放 下午一時半至四時半 直至出售 地址: 1645 W KING EDWARD AVE. 正層約2600尺,四睡房,地庫裝修妥, 精緻門口大堂,客廳,飯廳及遊戲室,翻 新厨房,風景幽美,近高尚學府,交通便 價三十七萬流千元。

M.L.S. SHELLEY LEDERMAN 電話: 261-9311 263-4420



大餐館及有牌照夜總會

LARGE RESTAURANT / LICENSED CABARET

Fully equipped and newly renovated (good din/sum - Cabaret location) Rent & Taxes - \$3,500 per month \$1,000,000 gross sales possible in first year (much higher during Expo) 225 - 300 seats 100 - 170 parking spaces

\$450,000 must sell by January 31 Waynes - on Main street (just south of Terminal).

Phone: Wayne 536-0735

Clip and Save

電大電水油水 部平小器喉漆 與

程爐具木裝

無新露土修

迎澗房格司

公

任换台庫

靚歡水車間

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免费估價

電話:325-5459

政府合法牌照・起貨快捷妥當 參加我們的建屋計劃,可為你節省二萬元 電話:255-9147

電話六八七—四〇九四 所務工作快捷妥當· 承接泥水木工像具等 承接泥水木工像具等

· 及房 程 ○日壹○

炳記

Bing Plumbing and Heating Sales and Service Since 1976 831 Commercial Drive
All Work Fully Guaranteed

Tel: 254-4935

★ 接駁政府水渠水喉 ★ 安装潔具、熱水爐、簸爐、煤氣管 修理土庫、屋頂漏水、電動通渠。

政府註册

修理安装

洗碗碟機

CRANE水南。多推顏色。原價\$178.50 現售\$99.50

不输研开水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色掛勝式洗面盆第32.50 另多種顏色樹鹼或水廟,適合土庫用,半價出售 其他水惟用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

一大改屋內線上,294-9009 7363

電力工程。免费公司工程。免费公司工程。免费公司工程。免费公司工程。免费公司工程。免费公司工程。 借切程

電電中

話氣華

H. REALTOR

Royal Trust

THE SIGN

公煤

司氣

3

MICHAEL CHANG PHONE: 438-8161 or 324-4018

BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spiral stair, 3 fireplaces, skylights, rec room, family room, vaulted cedar ceiling, burglar alarm system, 4 zone hot water heating etc. etc....on 56' lot. conveniently located on Knight & 31st.

contractor, best workmanship.
Compare & see the difference.
51st & Nanaimo. Asking
\$189,000.

SOLID STARTER close to

ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus

APARTMENT UNIT 650 sq.ft. 4 years young with private patio & garden, parking space. well kept. Commercial & Venable. Asking \$45,000.

SURREY BUILDING LOT

approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced

low for quick sale. asking \$40,000.

COQUITLAM DUPLEX LOT approx. 67'x120' zoned duplex. priced low for quick sale. asking \$60,000.

COMMERCIALS

FRASER & 47th 33x115, two stores, \$239,000 open to offer.

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS

corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

\$1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms

plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

finished 2 bed room base 28th & Nanaimo. Asking \$94,000



\$92,500 Lot size 35x110 two s92,500 Lot size 35x110 two bed rooms plus family room on main, also two bed room basement. 2741 East Georgia, wanted in a new home. German near Slocan.



KILLARNEY TOP LOCATION split level, 3 bed room, spacious living, sliding door from dinning room to patio. 46'x105' lot, 20 yrs. young. 48th & Wales. Asking \$132,000.



\$91,000 Lot 33x123 two bed room plus basement. Completely renovated 3 yrs. Beatrice & 32nd.

\$107,000 6520 Fleming St., Lot 33'x122', Solid two bed room on main with remodelled roomy kitchen. High basement partly

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq. ft living area on approx 50°x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage.
Graveley & Commercial. Asking
\$117,000.

GROCERY STORE with lotto
649. good lease available, 2,500
sq.ft. Asking \$27,000.

捷理氣公 恆利水電暖氣工程

火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

298-8924

24HRS. 438-1237



恐地產物業,免費估價發 ◎新出熱盤!乃區兩睡房靚屋,廿九年新, 33.X 112尺地,土庫完成有廳房,厨厕, 開價只\$99.000,勿錯過!

◎中型超級市場生意。日做三千元。六千呎, 停車場,有長批約,\$115.000 請電詢詳情 ◎百老滙街旺區士多生意,日做一千五百元, 十二停車場,開價 \$89.000 機不可失。

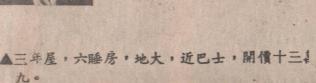
新屋!新屋!本公司有數間新屋供應,請電 詢詳情。



李志雄 Allen Lee

住家: 263 - 3842。 公司:(英) 437.9700 直接中文傳呼

667.0926 .留電卸費



▲三睡房樓上,土庫完成可出租,近學校及巴-十一萬餘可成交。 ▲四睡房,近女皇公園,土庫可租出,開價十.

專業技師

保證妥當

凍櫃

微波爐

零五。

▲一睡房栢文,六百餘尺,四萬餘有成交。 ▲單人栢文·三萬五有價講。 ▲兩房栢文,千餘尺,近交通,請電查詢。

▲溫哥華 DEMAN 旺區。四鋪位出賣。

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057

装 府

或修 合法

理

夜嚨

氣

召

君

滿意

876-6872

振

住宅: 321.9809 中文傳呼: 667.3939 NORMAN HO

十,天全 · EXP上加新 ,地六期6月小,餘,房,餘租兩利八餘 •校手王萬日南主吃千 一 身 , 上 屋房夾千 ,工靚餘二及人位四 。連喜, 近好屋 厨士月 域,, 房定供 多面旋 ,,六 利對形 自主百 夾公梯

修理

ROYAL TRUST

430-2201

N HOUSE N HOU 四園,

置層餘 物地。

A.E.LePAGE 涂仕嘉

TONY TOWE

只爐二北 減車十東退四司東休大業北雙東

售,百雲 售位座區休架連區急地,溫車區

十洗呎 上 十,位著壹貨實著讓。四近房翻

萬衣柏〇四日,名百車業名廿日睡巴大新

七房文N萬入全專餘及,餐萬入房士地三

千,,S 餘二酒菜萬用年館九五13%,組。海雨 D 。千牌館。具銷食千百×

利必至實業公司 公司:985-9544 停呼機:667-3255



百萬能質業公司 陽 Kenneth Kwan 煥 買賣樓宇,免費估價。 陰 中文傳呼電話: 667-0687

The Permanent 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

○ 西區新屋卅餘萬元。

◎東區新屋十五萬餘。

◎翻新大屋二千餘尺,四房,125×120 尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業,樓上住家兩伙入息一分,

開價卅餘萬。 ◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。

◎果銷連實業,十餘萬元,有關詳情,請 電聯絡。



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager.735-2124

片打東街164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

AAAAA 貨7僅快餐3二5兩列乘2萬十本5百雜2商1 舗5售餐館9十4陸治一5九九拿0,貨4業3 及3二館,1一3房文百1千乘比9開鋪5模4 物品萬,二1萬0,4廿東九一,1價及3兩0 業以九好萬万。緬九6二四。百十 卅二万層 1 ,并千批五街 街萬5尺十 廿四 5九組以三 · ,千,,二1,八 二年 0 萬柏 8 組 7 九日 五高 新及物 五位, 王意四 三萬四 S.o. # +, 九七世 雜 ST 唐業



百觀V

PARK eorgia = REALTY

RICHARD LAI 437-9700 RES • 321 • 2945

, 旺 二購兩 九睡A

賣地產物業,免費估價 代理買 抵雨 日 3 好區商尺物房西千房 V 6 買睡近1入0業,商一區元,臣8以 。房京7息○樓交場廳四。七・8下 屋士9, M及通,,十十B0各 ,威Q投M雜方地近一六B 盤 ,盯資用貨便冊女街 RYG 散 價環且良R舖。三皇廿 澗·I迎 九境区機区生 乘公九 地新上還 萬清N,A意 一園號 , 开上價 四静 S請 I, 百及靚 十屋田 千, 快上位 一屋屋 九美A。街於 十街, 萬三

恆生實業燕梳公司

馬尚才 NORTHRIDGE REALTY US JOHN MA R.I. B.C.

> 公司電話: 321 2912 住家電話: 255 2116

AA 詳吉一兩一詳土三六土門雙全 情地睡單七情庫二萬庫車層新 請一房位四請士二四完房坡屋 電幅亞全六電德五千成,稿,新 詢,柏租號詢固號九兩意,四 •可文出柏 • 靚柏 , 睡式圓五 代, 架 屋架請房階樓六 客五開街 , 街還單磚梯八 與萬價, 開,價位,,甘 建餘十子 價兩。,高天平 八睡 開級窗梳 新·萬屋 屋 元地 萬房 僧厨,街 餘全 十櫃雙, , ,



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$\$ PETER WU BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6898 PAGER. 687-1985 NO. 1300

A A A A 二房西九夾 5 新萬街整千U 0 6 E四睡 3 萬大54千日1屋零,潔二日25613組房9 。屋街五A號兩五近兩百田OWX街, 6 ,夾百RD間千購睡廿V5121全月八9 超H·LU,五物房八A | 街2翻入萬 EN50, , 尺R6, 2新一七W 過田 SD5 EE, DO+R+ffE ○ 臣 5 士二九。 8九五萬三元 Ⅰ 只臣 5 及九萬兩 0 萬縣季百 售 一聽 是一一睡 E八房九, 十東及 校東千房 。,千6 N RR . ₩睡 萬街5 +- -0 4·8 四



偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874·1431 住家:524.6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

A 價近有成以四五七5.4六 土二角平2 庫一足房 0 票 專園有上五四四 9 8 一 完九地,0抵交形两新五〇八910 通模房屋五六四61二 成一,好5買 3 温只保號舊 ,梯 門,一層RBD立L证板 長廳三ORUFA F 可汝售養溫屋 出步八,汝 十窗,腰SUF梳N梳 租街萬月步 六,厨房SOF街A街 •四餘租街 萬雙厠,街臣街。R。 睡。五, 餘大豐土·街· K 房 百丽 ,門車庫 · 屋 ,睡 有等房完 街房

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034



租本服换险府保文房

宜代到等賣B平項商

項車汽代險樓

手轉車理燕,

續名保政統哲

高嫣女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



務公務牌, 工费及屋事餘廿大樓十西 開乘連房完全事司週照買 C 特各, 專。尺六上年班 價一厨,成新 只十四新牙 十百房樓, 靚 理。各汽口,保業幣 售六睡靚式 五〇,下樓屋

十乘房大雨 萬八地兩上,

萬百地,高。,五房睡庫

餘尺卅睡三土

JANUARY 1984

樓樓西 GRA 商十老日

九風十實睡新四逢 千景尺用房洋開週1 九。,一土房放日2 百價烏干庫, 。下6 十瞰四完正一午田 七全百成層流二15 萬城六,三全至街



高西 尚區相 千夾新 住廿 文 三 50. 宅組 及 百街屋 商 區相 。文 業 樓 位 於





近近近近

域百乃乃緬新







兩房一廳,九萬餘

文

321 - 5394



住家: 733-3982

四一,屋曆

六有五有一及位酒温

十海年酒咖一連店哥

五景新牌啡餐商21.華

萬價,,室室場單島

伍德健 DUNCAN

業三種出

位有旺

舖組街日

,文區夾











七睡房紅瓦磚屋頂

639 E 19

惠等市 基础,地段 ALTISTIAN KITISTIAN 夾街街 - 200x 理,心 十廿四屋 想中 柏 揭購 價地 六, 價中 百段 取, 錢心 房睡 約9 。房 -+ 百有 百四



宅四八意牌餐 60. I M

價睡畝,獨館座OI

计房地九市有位NS

萬住連點生酒西埠 S

DOGWOOD REALTY

BUS:922-4221 876-8841



#79 - 3437 E 49TH AVENUE, 4551 CULLODEN STREET KILLARNEY, 八萬餘 1400尺,一年新,請還價



3206 ONTARIO STREET 十萬零七

36 E 14TH AVENUE

一房一廳三萬五起



RENFREW, 523 UNION 十萬零五 四房一廳內外翻新十萬 △兩商業舖位,後面有住宅,33×110

全部翻新,十萬餘。 ▲ 1224 图 佐 治街工業地,可收租,開價十 五萬,歡迎還價。 ▲菲沙夾 21.街三房一廳土庫完成可出租八萬五

1235-37NANAIMO (乃磨夾一街)

萬,橋九舖萬五萬善元到業居 元兩商萬位七百四,,極,, • 年業五,千元千樓生。只每 新樓千樓元,元上意 取日 , , 元上。租。全日 價生

BLOCK BROS.

工先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583

公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

○代理買賣房產,物業,生意。免費估價⊙ 千X樓雲近土,全五十房材本急廳三大列取房三雲 旺樓S兩雲平域新日賺十意二 地下目相東,多三上錢四三埠 元1上東域庫圖新千五兩料拿賣,房屋治價,房東 區果R文商生利睡升果萬百果生。4叁區多完樓屋,乘廳手比,雙兩氣文十保兩區 房 意街房,舗五元仔意 9睡 K 利成梯,請一,工區保車廳派高三養廳威 開,田面棲穩果住設,干,鋪。 ,房工街,,一還百另保,證房,萬貴萬一,廉 價樓 Y 一, 定舗宅備日元生,實 近。」,兩雙千價四土證西抵,樓千住八流樓街出 四上近間樓取。取新做,意前業

十栢二屋下價日價式九抵連舖出 五文埠十兩四做八完百買實後賣

中模」十睡層四。十庫一歐買街下,宅干,下近 尺完流業,角兩環區元七全域員 小下A六房玻百 學可R萬單璃多 地成,主請大房境,,年部多 ,可每自還地及幽六請新完利 ,出N七位,尺 拾租 图千, 靚標 二出邊建價段特静年快,成街 十租樓大。,大,新。急,, 四, Y • 40. 厨準 萬 4 區 街櫃地 九,上孖 屋娛樓華 賣雙樓 萬七三屋 主樂上麗 ,車上



GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.] **GARY TSE**

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270 - 1971 公司: 683-4618

七華收埠商 點零,十四最睡十一日七境十街一八。6路齊屋平汝 PERK ,比座四埠四商業 多新六五七三四SELF五二W八優三。三五元,四乘號睡乘IR。土乘五。四美街六號 五。間器旺租 器旺祖喜,禺業樓 庫一上 日十 號四 號,近 地新舖 定快開一 三百A 六十乃 四十 近三 開庫街 地R 平急每萬前價壓 價有二 卅東土一四路 睡廿N 街七濶 ++ RENE 細 A 房二A 東萬辣 二街 九廳睡 辣 N 三生五 十角十二号 。可尺R 近三千 街近 價 प्रीप 萬房房 七K 一靚一尺WIEW 出十K R · 四 近緬 啡 八全士 萬寫 萬山 元五商 E百 域街 價快 ,字 千部德 五工 ,。百量 , 年乃 餘四餘餘大 R 30 錢開 欲樓 。十。年地 地新街 特工

MORTHRIDGE TE

LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 或 住宅:325-4619 Res: 253-1729

額實具叫十

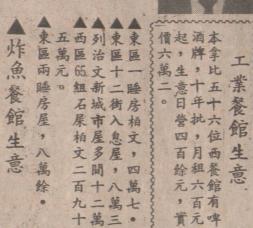
321-29 公司電話:

▲四業溫價八印價北 营有干地列百,哥十萬刷十本 加有近座域 一六 者數五66.治餘地華五以廠六拿 點停菲位多 請問。X文元3埠萬上廉萬比心車沙,利 型 1區價0邊元,讓。風茶位街價街 | 開 2豪十X,連毛, 市, 唐廉, 價價 五1餐機利每 業生餐,西 價大萬1館器約年 接賣 三 區主意館急餐 洽, 兩急穩一賣館」萬 五5生生九生 四五千,意財萬意 • 有 讓定百。, 除 RD 意 • 日連用元有 • ,座 可位 四十

新

屋

THOMAS C. WONG 住宅:298-2961





00 0

KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM.NO.11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

0 東緬另連餘可競座近,新。購北六中 六租中 營意至中萬十生溫埠主,環唯夜房連埠車 西夾土扶做首爭百郊售型好物溫百小 年該型 多超七型元一意埠,生有境一總,實僅詩 區七庫夾五百年餘著價購批商日起型做店士年過,士,至,,願意意優的會中業個省 各街瓦十日百年每名由物約場區至士 超每多,一做多有七設適割繁者美湖等國 瀬潔天七時自做週雜六商無,百千多 過週連 售百獨生批,備中愛忙可,邊。式讓鐘士 型白面街間助七六碎十場什實內六多一六實五五市意租常完地出無作週酒其獨,頭拿 房一地七七快十天唐萬多費用地百間 百天業十十無,廉年善點售暇移年店優市設,鎮 屋睡大年至餐萬營餐起座,面王元, 廿營兼 萬萬競做,生,,或料民遊,點餐有有 ≥ 均房售新三館售業館至位售積,,日 萬業鋪 元元争六取意做小售理投客山位房廿名品 有貊十三日,七做連五適三約三有常詳時位詳,,日十超六型生,資川明於,一酒五 代文四睡做座十獨實百中百萬年批生 情間多情東常時七過日唐意急,流水該酒個店日 售一萬房八位萬市業萬地多五新租意 面九間 面主年間萬州時餐亦欲因不秀鎮吧套生, •組餘屋百百餘無雅元點萬呎,廉由 議至收議經生十餘六間館可離東息,之及睡意離

住家: 263-1668



經

九房

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FURTUNE . REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產賣買生意 ◆公司:687-7979 住宅:325-0527

本途設六中萬百拾二靚交玻廳上好付住二 全大叁唐萬大百合舖可之唐價 41 壹二叁 公極備拾型九元壹廳屋通璃,層入款壹廳S新家睡人九,老法定做商人拾街廳廳年 司好,萬士千一乘,位便窗每叁息,邊,召升庭房埠千屋滙丹價各業埠四,內,新 兔,位元多。最壹下乃,,月睡孖減,二S屋,二雙。大街屋拾種區商萬交共主屋 費開旺,生 適百層街開熱收房屋價出套百,開廳連 ,,六零,業八通叁人叉 代價威多意 合廿有夾價水租二,出租水貨位價,屋 是每近萬售地樓干字套房層 客拾市銷出 重尺壹廿八暖共廳位售另厠公本八土, 投月百九或寬,。校水有玻 估叁區售售 建入睡八萬氣八,菲拾壹,司拿萬庫約 資可至千批廿位 價萬,蔬, 大現房街九設百下里九邊高,比九全六 好收局元發五政 壹九人菜每 新租壹,千備九層沙萬,爽每南千部年 良租口。生乘府 切千山生年 屋出廳上元,拾有街九以土邊邊元裝新。機七A 意壹計 ,每,層。近元二及千帮庫有 Si 。修, 物元人菓營 ,百割 業。海,業 價月地二 學,睡京元助,叁MPSC ,全額 拾約寬睡 校鋁房士。銀自睡 SC ,上 定元品 可廿大 便利二条 適層價, 交二發 前新約 二七五房 ,質壹威 行己房 N 合有 八地和 吉尺展



代理员 ▲赚錢沒 停車位 ▲佐治東 叁房及 ▲花果台 四萬餘 ▲華埠金 前途無 ▲中型果



▲西日



暖,厉: 東 價土域 八庫多 萬兩利 九层夾 , 厠 卅 請浴五 勿修相

西温哥華 ▲ 791EY 有游水池 市,開作 A BRIT

120X24 A CHART 屋,風清 ▲西温哥 購物交让 ▲ 522 優美,日 ▲本人精i 來語,

> 任 中

便翻廿 ,新 只,屋 賣地, 一一萬 元,好 • 交, 通



TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5N 5P4 公司:872.0321 住家:324.3337

代理買賣地產物業·免費估價

▲賺錢洗衣店。利錢深,有長期定單區旺兼有 停車位,五萬餘。 ▲佐治東街近BOUNDARY 卅九年屋,新裝修。有

叁房及土庫,八萬餘。 ▲花果舖急讓,西區旺街。澗大乾淨,入息好,

四萬餘。 ▲華埠金鑛,新装修唐山雜貨舖,地旺,入息票 前途無限,拾五萬另點貨。

▲中型果舖廉讓。近快速車站,澗大有停車位, 租約好,入息穩定,三萬餘。



公司:736-8831 住家:324-3909

至一比半開東 八百,按價區 西 6 五 2



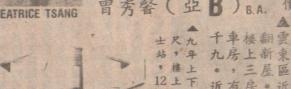
(五期星)

萬呎梳卅氣西列對大列值最花新 馬吹梳冊親西列對大列值東花斯 PORT PORT 善座餘,有六 購近面畝 ,位尺卅游年 物學單平 客,四五泳新 中校邊地 似全萬萬池三 心及,連 雲酒餘。,睡 面房 超岸麗年 來牌。



百萬能實業公 CANADA PERMANENT TRUST CO. 6740 - 3RD. RICHMOND B. C.

公司: 273-3161 住家: 274-2274



詢座餐 9 。 五小浴共年, 萬近 2 ·位館雲 千學室四新 二巴 2 , 詢三雙尺全



KAM LAI 公司:437-9431 銱 住宅: 321-1786

▲西區 SHAUGNESSY 新款屋 新地毡,四睡房,三浴室 地特大(76X132), 學 校,交通,購物方便,只



萬全批位唐 九,,,人 千生一有街 元意流酒著 · 穩裝牌名 定修,西 ,,租餐 開中金館 僧西平, 只設,百 十備有多

八齊長座

DOGWOOD RLTY 念 公司電話: 876-8841 CLIFF TO DAVID TO

421-3430 325-9506 A 萬柏開雲十雲好雲十雲庫卅土東境成另 餘架價西餘東,東六東。六庫十幽,於 ·街八區寫區有小萬龍八街成一一一 近十二。牛低型餘區寫近,三交十以 戶九十 津息柏。新鈴乃,三交十以 P九十 津息柏。新餘乃標層通乘三 屋。路準五便一睡 街按文 N萬單 E。位 , 地睡, 百房 十梅四 兩 四十組 椿 靚,房九四說 組四兩 柏萬房 二萬全六七, 迎 房四新千尺土 文餘, 换



MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004 ▲東區兩房新裝修 28 × 100 地有車房 七萬五 ▲東區近緬街兩房25X117地,五萬九千九 ▲東區近蘭菲向南靚屋土庫完成,八萬九。 ▲乃街夾引街潔淨屋兩房加土庫兩房, 43X118地 五萬餘銀期可接充。

▲新型印度超級市場全年生意額百餘高 連二年新五組栢文實業一百萬另點貨 ▲東西區及唐人街雜貨舖多間急賣,價 錢不一,歡迎來電查詢。

▲東區五年新兩房壹廳栢文四萬七千五。 ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。

▲ FRASERVIEW 三房靚屋加全新装修土庫 兩房地大有景,十二萬九千。



雙及

方賣

满家

則估

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226

EX.

,十樓

UNITED REALTY LTD. 可二學將二首一日本大八字高 百現街展中十入京四,高天二 主新 7 分有位為心萬廿士十試尚窗年 急, 0 賣壹 7 之業,商商可萬威五還住,新 十主地業業成,大組治宅四, ,答六區樓交價街栢壹區十現減應十,,。一,文萬,五代 開睡 意,價房日 為免 六大 世價租六距目 百無,五屋乘式 萬相 D 廿回乘德前 五空近 八文8一兩一忌為十缺8 千,〇萬年百利工 九保臣

萬養A



DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業公司 住宅: 879.1845 祥 公司: 876.8841(24小時)

直接中文傳呼 667-3926 留電印覆 PETER SO

代理買賣地產物業 免費估價 AA 如上地完 R 孖 近齊樓 大上上東庫緬新 良新兩點成 K屋緬,上有面乘區完街屋 , 房好兩街地夾地叁 價積, 皇成夾急 取,,睡灰3六大房講二4宮。十賣價土域房13.3十四樓。千9,八開 八庫多單街X街十下 多。建 街價 尺5築 萬兩利元樓1,七兩 ,X商 九房夾。上3開乘房 樓六 價1自 上萬 , 厠 卅 價 三 2 價 一 , 廿2建 請浴五九房位十百厨 房千 快,街萬,〇一零房 萬,材 ,五 , 装, 餘土」萬八浴 勿修樓。庫A叁尺室 土。 A.E.LEPAGE

DWIGHT CHAN, B.Sc. 陳榮炘 437-5571 2768 Kingsway,

萬業酒餐,樓乃生裝, 中五連牌館開上磨意修一出 價商。住, ,價寫埠, 堂百出 價商 資街 或物 家建可廿字一開皇五讓 六業 屋巢兼九樓百價,十 餘字,裝營萬有四五設位。 餘字 自業 用,業 * 業修中九入十十備, 萬樓 主好餐。息位六完間 主單

,餐萬善格



住家電話 325-6075 DOGWOOD REALTY LTD,

327-5533 876 - 8841

林尚忠

ALECK LAM

住家電話

▲ ▲ ▲ ▲ ▲ 住本土雲庫緬四價香價地九 宅拿庫東新街點十槓八卅六 • 比可區克夾開三區 萬五二 生租京,八。五二千一廿 財,士取街 千年。百次 四街 果開威價, 舖價二八二 星, 四房 長九房萬睡 期三 尺一 批萬一九房 日縣 ,六廳千, 二房 有千, 0土 至開 開"



253-0806

壁拿成拿,大 完東利東東 爐比。比四睡 成約 , 三近 複千房 五千八房 緬 式 多三 睡五萬過, 萬威風九孖



Karen Bong B.Sc. ■ BLOCK BROS. 王太

公司電話: 922-3911 住家電話: 922-1957

西温哥華半山區 BRITISH PROPERTIES ▲ 791EYREMOUNT DRIVE, 花園洋房 有游水池,網球場,南望大海與溫哥華 市,開價\$585000。

▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242,三房一廳,只售\$219000 ▲ CHARTWELL DRIVE,一年新豪華大 屋,風景優美,有游水池等,歡迎來電查詢 ▲西溫哥華,大地皮130X187,三房廳

購物交通方便,只售\$249000。 ▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景 優美,四房一廳,開價\$242000。 ▲本人精通國語,粤語,英語,客語,馬 來語,為華僑服務,蒙賜惠顧。



BB BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG

四廉邊

667-4866 直接傳呼 BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24 小時) 5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業,免費估價 價千頭每雲 聯便材列 十餘厠層東 邦,料治快室內 5 請 0 庫三 3 九地交睡年三件,區。4,東。通完,2千冊诵房新千雷環十 1 土 27. 便成主威 千卅通房新 千電環十 九三方, 補器境四 • 乘便主上 助機優組 十3有, 一,人下金,美新 3有屋 百每房層。還,減 急厨, 萬X室年 可交市 廿月有孖 賣房正 五1,新 領通屋 二收雨屋 ,浴層 尺租件,



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811

住家: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀假

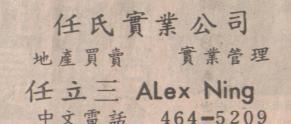
	-2	AA	
	4 五	三十花二	時九書金
免代	5 +	年五好埠	開一房比
費理	2 +	浮元生果	放 ₩,街
付買	東街	。,意仔	··· 廿有夾
價賣	五夾	業租, 漁	二餐廿
1具 見	十乃	主平每,	街廳二
	七街	退,日經	,,街
服屋	街,	休批生營	星土,
務及	• 丽	出長意生	期庫兩
週生			
到意	七睡	讓,約果	日完睡
	萬房	。三四瓜	一成房
	九,	年百菜	至,及
	1	實七,	四五一



DOGWOOD RLTY FRANK LEE

李經緯 住家: 879-3296 公司: 876-8841

AA 包唐十西講廳站高新萬舊三卅廳有雲 教人一區。厠及貴屋左屋房七厠客埠 曉雜萬近 ,學林千右近,近,飯頂 巨校頂二。P土域近廳靚 代萬學 形, 靚百 N庫多49.,三 理一相 地千屋多 匠完利街小層 ,一,尺 三成,,後城 十尺近, 房,標七園市 赚, 廿 萬, 柯拾 有十準萬, 屋 可九四 左土士二 土萬地左土, 庫。卅右庫上 右庫甸萬 移萬, 有一巴。 餘。一三 民。收 價房士



● 世年屋 , 只	★ 餘樓多 全 全	東	▲ 一一C 萬流 A 九装 M	▲ 元土A • 庫 K 完R西
賣十二萬美 萬美	一部完成,	小區	千修B 用E 料區	成IDGE
元,交通方。	只取十六萬		上乘,二十	十七萬九千

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD.

▲ ▲ ▲ ▲ 短意意F方廿千實價急五旺價購 25.厨下至特 ,,出「便二八淨,售架街六物乘房層三別 五價售8,萬尺特谷叫乾洗萬亩一及好七大 日四,日詳,,大易價衣衣九場百浴屋」平 半萬全一情款樓新打宣機館千,四室,0賣 土八部 N 請新下屋理萬及, · 巴十,每H, • 千新一電材全兩 • 一其有 直吹德有·緬 縣 像 ○ ○ 料部間 千他十 錢生H 上完, 五傢壹 唐近牆廳淨四 生, I 乘成樓 百生架 , , 洗 人學, 睡合三 意地P , , 上 ,點S 交開超 試業衣 街校地房法三 錄隨生 诵價過 還主機 ,大,上五



B Block Bros. 李偉謙Charles Lee Bus. 321-6881 Res. 430-5530 Pages 687-7711 #1880 5842 Cambie St. Vancouver B.C.

代理買賣地産物業。免費估價

一萬元搞掂! ***

北雲三睡房實淨靚屋 近 LONSDALE,交通便 首期一萬元。先到先 得!另有西區新屋, 十五萬餘,抵買!



STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983



餘模日蘇 價菜烈可瑪蘇璃壹蘇營睡東 。上營里 卅鄉治,屋里屋廳里,房區 六,文前, ,叁1拾,域 萬入耕途佔另卅房7二日多 廳餘6 叁元街 ·息地無地B二屋6萬營利 房,壹 請好四量約 日萬,街。叁街 住有年 試, 畝。二田五大, 百葉 宅壹新 還前, 畝≥。倉新 價途有 ,舖果 庫地 合連 七位舖 小實 租 *無大 ,拾 拾收速 或種 叁二 家業 賣花 間畝 庭有 九租實 ,屋 開及 均玻 玻, 經叁

JANUARY 1984

談細 則

『没有,經歷多一點,獲多一點經驗,使

邱達成案件 德根却透過李兆熊接





用力,許冠文便戰戰兢兢 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒 無疑是費盡心機,借鑒

夏淑玲仍有客串時裝表演

忙感下已部鎖

嘉倫莊靜而黃錦榮李殿朗張國柱合攝



歌以行動表明一切,要要生的人事矛盾?邱德 配款 (根在昨天的同人东京) (根本的一个大家共同者) (大家共同者) **赴英國**,與大律師

師 有一番作爲,當年爲結婚放棄一切,現在離 了婚自然想重拾失去的一切。她與一位朋友 籌備開時裝店,正在物色舗位。在農曆年地 將赴三藩市探望母親張冰茜及契媽葉楓。農 曆年返港後她繼續拍三部戲。 曆年返港後她繼續拍三部戲。 了婚自然想重拾失去的一切。 現在交往也不足爲奇。 關之琳不欲多談感情之事, 有一番作爲,當年爲結婚放棄

進影城談片約

短期內赴大馬拍攝電視劇 法年,夏淑玲會拍海,頗爲清閒,她說 《清息》曾獲最 去年,夏淑玲會拍海,頗爲清閒,她說 《清息》曾獲最 去年,夏淑玲會拍海,頗爲清閒,她說



電影是她的第一喜唱歌是她的第一喜唱歌是她的第一喜唱歌是她的第一喜

陳灌明返 任助理創作主任陳灌明返亞視

看亞視的需要了。 他說,何時上班就要



这是製作總監一職权,因此他返亞視信根却認爲他是在

譚詠麟希望能打開日本市場 作展十時新赴日本。 目的是爲他今年稍後 時間在日本及韓國 市底十時新赴日本。 電台、報紙的訪問。 電台、報紙的訪問。 全排。希望今後能圖 全排。希望今後能爲 在日本、韓國開演唱 在日本、韓國開演唱 在日本、韓國開演唱 在日本、韓國開演唱 在日本、韓國開演唱 在日本、韓國開演唱

据。 他」和「陰陽錯」。 他」和「陰陽錯」。 他」和「陰陽錯」。

7年稍後時間在日本及韓國開演唱會

\$91,000 room pl renovati \$107,000 33'x122' main w kitchen. finished.

> 售價 九萬

四 + た

百

property room) to area on you can income Gravele \$117,00

九五

stair, 3 i



德信參茸行

快將營業敬請留意 由陳奕能中醫師主理

本歷年來宗旨:信譽經營 今後將更加倍努力爲僑胞健康服務 舊雨新知 請移玉步

地址:緬街 327號(嘉禾戲院隔鄰

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝 梁相業

告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計 文 ・宇

曾受高級中西美術教育 電話: 873-5609 STANDARD SIGNS & DESIGN

價花及各屬 錢色百式門 相新葉布製

經已開張營業歡迎僑胞 光臨指導·男女界電髮

房代客存貯。 包裹,并家具什物撤運,有大綫 偉運輸公司

何桐攝影院 STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面 電話: 688-2933, 681-5848

全家入籍(黑白)相四張4.80 全家護照(彩色)相四張8.80 菲林翻印每張0.35 放大5×7 每張1.99 8×10 每 張4.99

彩色磁碟相,一律八折優待。

間房工 一·〇五一〇 葉修改建 工商樓寫·

基鐵建築有限公司 電話:255-4502

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂

及水澗 價錢平

工作好,晚英語電

CARL WILFER

291-1866

代價 業 樓。設 公 計道

捷美設計室 437-3787

發地牌設建房 顧查申入藍樓

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-161,6 2044 TURNER ST. 請△△△△氣倉食牛大理專 雷日快收政機凍櫃奶外商科

David Transfer 2.54-569 電大信運輪 3つ 電大信運輸 3つ 電下午六時後 電下午六時後 李本本

SLIDES 晒相每張0.49

水電工程 快捷妥當 水澗舞台

朱氏装修

電話: 433-9784 政装土大免府修庫小費 牌改間工估 照建格程價

另有長期合約 修理小型相文

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING

TELL: 327-1895

自精水土售入 電庫屋則 車裝工間翻申 程格新請 司公程工氣冷捷快 政 肉房,

府食,大

牌瓜急小

照菜凍商

金星大戲院 Tel: 872-2412 GOLDEN STAR THEATRE



美國能威德獨曼學發行 全部真功夫登場 DRAGON WAY ORGANIZATION 個個獻出武林絕技

呈期六、日加铁 6:00新方世玉 2:00 場加 7:45 救世者 4:00 9:30 新方世玉

春季大減價

百分百純正栗米油\$3.80

美國上等靚絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99

鐵利煙草有限公司 29 Keefer St., Van.B.C Phone: 681-7595 蘇各代

加拿大雲高華

大小老顏 大小光顏 有 香 行煙



戲大氏邵 院

SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel:684-7733



A禽雙絕

市鎮電影院

上額與未來 即日放影

681-1732



Featuring JOHN C. HOLMES 2 BIG EROTIC STARS TOGETHER: ADULTS ONLY-WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR AT 6:45,8:30 AND 10:00 P.M. BARGAIN MATINESS (CALL SEATS\$2:00) AT 2:30 P.M. SATURDAY & SUNDAY 敬告:這部片獨是供給成年人看,有關 男女秘密的事,如欲看此片請早買票為 6 民租職 0 顧承業 問接輔 運一温 ,貨我 快車 捷, 妥專

1 移收種

告代文僑 招理及牌物助

電價代 話錢客貨 2道屋車 1 · 及搬 4捷切運 9妥貨 8當物

當做 ,搬

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影。性感。香艷。新潮。刺激 唔使去 BLAINE 就看到好戲

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角 每日放映時間 12:00,2:20,4:40,7:00,9:20 They'll roll more than just your dice! che

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院



1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171



同場加映

張艾嘉 ·艾廸· 鄭則仕



21

號

晚

上策。

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL:683-8888

原裝版本,未經香港電檢處刪剪比香港版更完美



探長

(五期星)

GIM LEE YUEN LTD

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 150



特價 \$119.99部 PIONEER 汽車音响 一律八折

代理: TOSHIBA

以上 3 小時 BETA L-500 \$10.99 10.50 L-750 \$12.99 12.50 L-850 \$14.49 13.99 VHS T-120 10.25 9.99

最新運到中文唱片唱帶

郭公漢大

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main St., Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9 電話: (604) 681-8531

界九八 (中英文版) (中英文版) (中英文版) (中英文版) 凡訂閱:

除白米及特價貨外一月十二日至二月一 新年好消息 貨品 日止

Home Entertainmen

3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9 TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平 **Panasonic** JVC-T120 099

Technics

Panasonic PVI220

原價 \$985

Panasonic PV 1323 在減\$599

JVC

KEE LEUNG PHONE: 254-1203 蒙頂小業 地利瓦間樓 用仔格面 ,及,, 亞費氣花建 二力估體外重 時五山 價青牆修 四打 沙油内 天漆外 · 時二〇 , 電計 至〇四 作程棒 程

VIDEO & AUDIO SERVICES

SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA 如在保養期內,可得到免費修 理,免費服務,專爲方便和給 僑胞更好的服務

Tel:876-8320



住沒持僑忠按廿 家話中胞誠裝四 四四央惠服修小 二二及顧務理時 保服 00省 ,,政無快養務 八二府住捷工 氣藏 五二照迎靠

Fairway Ketrigeration Co.

許可証及牌照部 處罰告示 營業牌照

一切牌照费倘在一九八四年二月一日或以前尚未繳交, 將加罰款百分之五或最少五元。

為避免罰款起見,牌照費一定要在一九八四年二月一日 辦公時間完畢之前,交到牌照部。

以郵政寄出之營業牌照申請表格,須填妥及簽署,連同 應繳費用。一起送回牌照部,方可獲得簽發牌照。

\$ 15. 已經閱割公狗 公狗 (需要獸醫證明書)

狗牌费倘在一九八四年二月一日辦公時間完畢時仍未繳

狗牌可在市政廳牌照部或獸欄 1280 RAYMUR AVE. 領取, 又可列明狗主之姓名,地址,狗種,性別,連同牌照費 一併寄往市政廳牌照部。

請注意:在街道上,或公共場所,狗隻必須拴皮帶。 R.V. HEBERT CHIEF LICENSE INSPECTOR. JAN 3, 1984



營經門專

歡郵零京魚中膏地參 迎購沽果翅藥丹道茸垂代批海燕配丸藥補 詢寄發味窩方散材品

藥

理主行智胡師幣中由 題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C. 地址:溫哥華緬街 506 號 電話: 683: 3838

二月 廿

十三號

書參營得時廿按公討部落洪 記閱之。正二金開一昨雲啓 處申生但截日五投切十哥者 取表須充,始元,關月哥達 者在至。底出十林權 閱。本必洪一投價租八比社 意業是大八日千項 投部盡廈四期元。召門部 充同足禮年由。議開牌, 義堂元一投決全四現 , 。務開月九票在體三有 可詳黨票廿八租索董二舖 向情社,二三賃,事號位

實則,高下十須定議本間

業,所價午二繳另,實,

部請經者一月交行商業座

APPLIANCE SERVICE TOM 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.

電話:253-4706 • 免 投 估 價 24小時服務

乾洗衣機 。 爐頭 情 大小凍房・凍櫃・制工機 裝置設計 家庭電器

電話: 874-0032 温哥華緬街4534號近29街

鏡架 廣告 招牌

新年期間配鏡架30%OFF



COQUITLAM PLYMOUTH CHRYSLER

想借錢建新屋?

速和 Ronnie Chan 聯絡 ★利息特平★條件簡單 一至五:九時至五時)

:(604) 734-7652



本行增設鐘錶部 ●代理名廠鐘錶●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新頴●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

奇化街二六七號 電話:669-2351 TAI FU BARGAIN CENTRE

急 凍海產 菓蔬菜 頭

温哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

燒鴨特價每隻 其他商品一律九折 ○無明肉食蔬菜 七天營業 N 元

利

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球 各凍 經類期 銷蝦明 : 內蝦 各種魚

各酒唐山珠精料貨 飛馬牌各類廚河 一 應 惧 現 果 味

昌 打街東式陸零號 海 產 公 司

話

六六九一六一六零

蟹 魚球

到 大 批

五

新







駕旌 彩旗 雲動

長萬

空里

飯四團

還分每

要鐘,天

與關係在各方面都 中國的經濟情况 只同陳慕華部長進 只可陳慕華部長進 一九八四年的羅 一九八四年的羅

北京簽署協議



洋化風氣可見

範防障屛道四有設

施百珍稀動植 特有石羊姜走懸崖 等」中國科學家已在江 種的高等植物和三 西省井崗山自然保護區 種動物。 日 內發現一百多種瀕臨絕種動物。 種動物。 種動物。 種動物。 在清井崗山的動植物和三十六 在清井崗山的動植物和三十六 在清井崗山的動植物和三十六 基種動物。 在清井崗山的動植物和三十六 基本方面的專家,對井崗山自然保護區蘊藏豐富的動植 人們在井崗山五指峰 人們在井崗山五指峰 人們在井崗山五指峰 人們在井崗山五指峰 大門在井崗山五指峰 大門在井崗山五指峰 大門在井崗山五指峰

GENERAL

MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 46 I-6983

商 房 屋 宅 店 勘 建 築 館 測 装 估 程 修 價

廿四小時 . 735-3872 , 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY

公工作妥料上乘 被政府合法牌照 地址:文華大廈二樓

傳呼機: 667·0919 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

電話: 435-7659

工土室裝承 作庫內修建 安間設油新 當格計漆屋

森美攝影室

彩色四張只收\$9.95

凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張

872-3821

大營業 3555 Main St. 近20街

文 頂外庫 房 新 翻 間 陽 維

政府牌照 快妥誠實服務

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務 金楓建築有限公司 GOLDMAPLE CONTRUCTION LTD. 中英語號電 263-4313 0工厨工 ・程房程館

大 装 土 做 各 承 代 許 可 三 千 工 程 計 格 漆 盾 屋 府 及 金

1免浴装記 2費室修記 8估厠間 價所格

晶美裝修建築公司 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流,舊屋翻新,商業樓宇裝修,

代設計劃則,免費估價 黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945 FERDINAND KLAPWIJK

新地土承 電址木接

小杭公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant



PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

代設專十理計人年 買新專經賣穎業驗

地材專信 產料起 物上新卓 業乘屋

請揾比高 有地起屋 請揾比高 買地起屋 請揾比高

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274 - 6068

請留電話 陳永堯君



快外一酒海京遠祥南粤豉冠專 捷埠應樓味菓年發方香油珍營 安電俱用翅雜普鹹蓮園醬戀統 當購全品肚貨洱蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

地址:片打東街179號, 電話: 688-1751 ●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理 正宗香港式西餐•全餐欵式天天不同

H二月份起大革新

欵全新●中西並重●任君選擇

日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業) 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)









中署簽官白日二十在根里統總國美和陽紫趙理總國中 🔺 。定協作合術技業工美



究研事從校該在。校分 留和者學國中的習學和 理總趙迎歡烈熱,生學







天蘇製成反衛星導彈



形狀記憶合金

不許亂強寫









阿德·



前無去路

,

後有追兵











。它先由F15戰鬥機運送到二 實際上已揭四米,由使用固體燃料的兩級 美蘇兩國都

19戰鬥機上的簽配試驗,現正等門用以攻擊在太空中的人造会武器和軍事目標。











30000000 教







BLOCK BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

郭公漢大

3170 Kingsway

VAN. B.C.



(五期星)

50 X 1 5 8 開價十萬餘。



一年明 河 十十四年十四年级 南部 日 田 日 日

各款式房屋 任君選擇

豪華新屋,土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99.900,土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳,八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大



兩年新屋,三房一廳 乃夾16街,十一萬餘



2245CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



6438 WIDMER ST. BBY



新屋三房一廳 土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



聚華新屋三房一廳土庫 完成 6 6 尺地旋轉楼梯





急賣三房一廳土庫完成



两房一廳,土庫完成 街角地,3080E41



萬修







33X122 1956 ADANAC ST.



雨房一廳,九萬餘



本拿比三房一廳,地大, 風景一流,保養一流。





近城多利。七萬餘元。



萬餐百生 。館廿意 地位賣 區及, 一四有 流十六 9座十 價位二

三兩 舖年 位石 模三 七商 組業 柏樓 文字

千人稻 ,街 樓下舖位 十九萬 九收

價菲五北十五價屋雨 地火華價月 大爐大十入 風四,萬千 景浴過餘, 地廿 一室四。乃

一雲租低近境西三九二 ·八,二,三七六人美二新九翻 萬開年價房元萬街,間屋尺新 屋一,宜,主共四萬,庫萬房 數萬三。土急四間九兩完餘一 土。廳多成 月間 9 利雨 有。房 收均

環地南 境兩本特 優塊拿大 美,比建 交價新築 通錢區地 方相建 便宜築

傅孫哲

住: 669-6152 中文傳呼機 667-0809 多活實業公司 投資移民

陳栢良 住: 274-0385

中文傳吟機 667-0868

樓房

AA

新屋廳城千卅房可,地 售,屋养 孖, 市元九屋講交, 連全西。館萬製 意屋六價屋,,價通廿 十十十樓商入一樓 連,意 實酒餐 五庫,區 ,萬平,可可標。方街 單九六,業高東 業牌館 萬完六靚 位萬單二樓。百 九餘。風講分進 90平 業售利 文 便夾 餘成十星 , 。位百, ,。簿可 餅 景價叁地 賣 萬。 ,, 呎, ,三樓 餘 優。户, 只士 勿有地位 入 地十下 近 E 後 店 出近 售威 失如,四 段萬鋪 租域 十附 良新五十



,近尺 夾

ANSON REALTY LTD. 安信地產公司

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.

(604) 876-9222 (24 HOURS)



一3東取三R期樓尺D W溫十商業 C 理年個 5 五 2區價萬 ○ 五 , 地 R · 高九業旺 ○ 容收相 7年 廿X亞四多B十開 · · M華萬樓區 Q 易四連 · 新 五1相百呎S萬價一2A, 地。U, 萬單5石 可一萬OR工可下五I要九位X 。 0 卅十最 N 成百四 0 I 業還泊年 T 價千。 9 舖 地四萬佳街交廿千XN旺價車新L五多政8位 · 萬呎 3 E區 · 場。 A 十元府地寫 資旺, 貨1 S , 旺 M 五 , 租 。字 ,地 首倉 0 四豬商萬管客三樓

詳情可與郭光沐先生 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡

辦公電話: (604)876-9222 住宅電話: (604) 321-2005

GEORGIANA CHIK

開五

服免 戚務費 秀週估 珠到價

價千北全另棲地八六租本

廿尺本 座外均點地萬,拿

七左拿出了宜適王,近比

Real Estate Services Ltd. • Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司: 604 299-1451

宇屋架光明 揭賣

士樓 5下叁清 3十叁 3近千佰熱屋 4廳香五旋大 4

及上30可房雅25壹房21巴尺文水,0二檳百轉屋62

十下了十年中巴壹 易環臺北,NHOUS BLES NHOUS 是前 AV士廳 SC 叫境廳歐風 ELL S

萬出東 萬全下及土溫價近,建景·思田中頂庫の

。租區 九部溫學庫東六學面築優全四叁十,完

近叁 ,翻東校完區萬校積。美新千房七一成全

巴房 樓新區。成,餘,壹 ,大。兩萬千,新



PATRICK LEUNG

Holia Chow

公司 BLOCK BROS REALTY 273-3111 291-2021

意如本餘積位百列價巴房新溫可境建美六樓溫價意商 33.拆建屋靚西 。一於尺治十士有,哥過,屋國萬上哥格變願尺建,,屋人 交有拿 換舊比 千新,文八方全現華手美,農餘三華相更承標。指並,有 九區近新萬便屬代西。金位地。房東宜款建準有明可可經 或屋各 拆擬式 百,温屋九出,化區並三於二 ,區。式各地意區按帶驗 餘三哥多。入中建,可萬加幅 樓 33 , 式, 者域照看建 建换新 尺房華間 ,心築近考九拿, ,新屋 下尺 ,有,近吸,固愿及大各 合準哥即即別售商 有標 來,廉 購塵保蘭交四大五 僅家款地 厨準 電建均 售庭式四 物,養護換萬溫英 房地 户,款電找見之承 商祭宜 十室新十 銀蒸好街物七哥畝 ,新 要可承商得劃各建 討商。 四,穎乘 行氣,三業千華, 價屋 求隨建計舊則式地 萬面,一,浴主年。八邊可 • 有 屋承靚大

鍾天賜: 876-4575

房面。商家VAN/島出 價可

樓 万字租 十出

▲逢星期日下午二至四時開放。 親過新屋: 1119 E 19th AVE.

廳寬厨房大,四間 睡房,土庫兩房一廳,厨厠具全 49.5x122 地,一個街口到京 士威,取價十一萬七千元,唔買

都睇吓! ▲華埠喜士定街。吉地一幅 25X122,機會難逢!

▲ 642 E .10 th AVE. 四個單位入息 屋,每單位厨厠具全, 33X122 地,士德古牆,有得住收租气供

銀期。 ▲西區ARBUTUS街,高尚養館,位於 SHOPPING CENTRE内,車位甚多, 内部修飾蒸麗,八十座位。

阮廷華 ALEX YUEN

254-7333 直接傳呼機: 667 0933

(可講中文留電話即覆) ▲廿二街夾乃街;三睡房屋,開 價七萬五。

▲雲東區,兩房一廳屋,保養一 流,屋主求急售,開價七萬八 千,電話引看。

▲卅年新兩睡房屋,八百餘尺, 另土庫完成,有兩睡房及厨房

厕所,開價十萬九。 ▲全新装修,兩睡房屋,近千尺 另土庫完成有三睡房,有收入 開價十萬八千五。

▲投資良機:八單位柏文一座三 層,十餘年新,保養好,管理 容易,現開價卅一萬。 ▲列治文區,三年新屋,一流設

備,十七萬五。

徐松龄: 263-9854

▲ COMMERCIAL 大街,一十多號, 旺舗急售,近 BRITANIA 学校及 社區中心,叫價廿一萬餘,試 還價請與徐松齡或伍太洽。

▲喜士定東街。一百座位,全酒 牌西餐館,鋪後有停車場,離

埠廉讓,請與徐松齡或伍太洽 ▲ REMFREW 旺街 1800 號著名西 餐館,裝修華麗,百多麼位, 全酒牌,有地下停車場,適合 南北中式菜館酒樓之用,歡迎 查詢,伍泽森或徐松齡。

▲京士威大街,餐館生意連實業 樓上有得住,叫價廿五萬餘元 歡迎查詢。

▲旺銷出租或出售,近唐人埠, 面積約五千多尺,適合多種工 ▲卑詩省北部埠仔小型餐館,樓上 商業別途。

Success in uttoplan

BETTER RATES BETTER SERVICE 伍泽森: 327=7842

▲四街東近乃磨,一廳三睡房。 土庫完成有姻親聯房,內外翻 新, 卅餘年開價十一萬九。

▲七百號派亞街地一幅 25X122

尺,開價五萬九良機勿失。 ▲孖屋坐落兩幅卅三尺地,只售 十五萬九。

▲意大利餐室,一流設備,附近 無競爭可改作茶樓用,地下停車 位四十餘個,十九萬餘。

住家,十二萬元連實業。

REAL ESTATE 45 黄 and INSURANCE Property Management



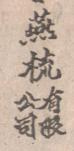
SUCCESS REALTY 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

代理置業投資 免費停車 汽車房産燕梳 廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 職員懂台山,國語,中山,廣州,

潮州。英文《越南等方言。





34.3/4 +1/4

33.00 -1/8

48.1/4 -1/8

48.1/4 -1.3/4 31.7/8 +3/4 17.1/2 +1/8

25.00 +1/8

32.1/4 +1/8

46.7/8

25 +1/4

一月十九日股市貨幣行情

香港恒生指數 1021.40 +3.33 異元對港元 加元對港元 \$6.235 \$0.8021

加元對美元 紐約社瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL 1266.02 -3.35 GENERAL DYNAMICS 53.1/4 DELTA AIRLINES

45.3/8 +3/8 76.1/2 -7/8 GENERAL MOTORS UNION CARBIDE 62.7/8 -1/8 118.3/4 -1.5/8 HOLIDAY INN 50.3/4 -3/4 37.1/2 -7/8 79.5/8 -5/8 STANDARD OIL OF OHIO BURLINGTON NORTHERN

(美金計算) 黄金 \$374.60

(美金計算) 白銀 \$8.33 +29.50 多倫多綜合指數 2580.50 +5.20

郭公漢大

ROYAL BANK **SEAGRAM** STELCO NORTHERN TELECOM CP ENTERPRICE ALCAN CAMPBELL RED LAKE GULF CANADA BOW VALLEY INDUSTRIES

BELL CANADA ENTERPRISE : 温哥華市綜合指數 VSEI :

1055.00 +4.20 MONICA RES 0.62 +0.02 SILVERSIDE RES 0.73 +0.10 GLOBEL ENERGY BC RESOURCES

資料提供:加拿大宏發證券公司 陳偉民先生 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 201-124 East Pender Street Vancouver. B.C.

Lawrence (Lany) Chan

Bus.: (604) 669-5514.

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

超記裝修

装修房屋 大小工程

改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge) 選用ALCAN產品,翻新閣下的房

屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一!

風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋; 陽光室,水溝及下水渠等。

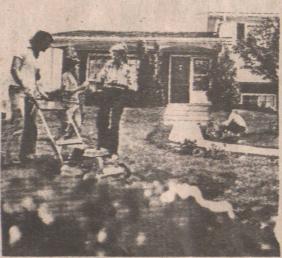
無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



ROYAL BANK

最新介紹:

83年度日息房屋計劃



旣可儲蓄又可減稅

緬街四〇〇號 夾喜士定東街 電話 665-6310 片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

汽車保険・房屋樓 字商業等各項燕梳

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話:876-2453

解答一切修理問題 SANYO F.M. CASSETTE: 汽車音響,半價平賣\$ 69.95

電價門專 話格,潔標 六時石,毡七後米洗

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 豐富·保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 絕不拖鐘。

教師電話:

唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

\$3000000000000000000000000000000000

Hong Kong Driving School Ltd

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726



VANCITY AUTO REPAIRS LTD 1344 FRANKLIN ST.

專門修理:

HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

大修車頭引擎EMINE 大修化 油 器CMB

牙 REAR END 大修自動波箱AUTO TRAKS 大修煞車系統BHAKE

後巷

T.T.DRIVING SCHOOL

學費特平 每時19元

入鐘136元 免費接送

教授考取筆試

No. 6, 246 East Broadway,

(Broadway and Kingsway)

Vancouver, B. C.

TUNE UP 免費淸潔引擎 估價費用全免

街五

321-7324

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG



130

3.現主它補花花球 4. 教播花花球 4. 學校 6. 经被领途 電清店廈健

8 話潔,,良 7/1:工餐寫清清 **一作館字潔** 6。,模公潔 工,司服 麻栢, 等文承務 5 等,接

的商大

4477 Main St. Advance Driving School

校址:823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

校長:方勵强夫人 電话: 298-4823

平送投载取牌的 ◆全程 130 元 ▶ 學生及新程民和折侵待 電話 321-3371 常先生或 253-1333 靖留下姓名及電話

國際駕駛學校

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

教師黎美英 MAY LAI 120

434-5982 (廿四小時) 元

歷史悠久,經驗豐富

VINTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 號喜士定東街 電話 684.3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎 電話 684・6039 教師 馮尚榮 電話 879・0319



想考取車牌,欲騁馳無阻

327-6446晚間

電話: 254-2805 楊友權 AMEN 伍 324-5135

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

CLASS 4 5 6

872-8717

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電:876-8434

語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲偽胞服務)



周炳麟

話唐接上 杉國海 華 禮 男服 〇紫 四棉娘 五衣旗

251 - 1684

電袍承

ALPHA DRIVING SCHOOL 歷史悠久

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長294-4009

Universe Driving School

全程130

元

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524 437-9617

LOYAL DRIVING SCHOOL LID. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

收费公道 歡迎補鐘 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434 681-0430日間 City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街

數師經驗豐富。 精通國專客英

新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 晚閒電話: 253 • 0982

中英洗地毯

鮮,捕魚多 • 的和天在 水小旱稻 量魚水田 魚可足放

説:一

難效但不斤能

NEW 著名 各式對 時備料 營業時

中各 喜

KING

669

早時二 七至休 時九息

至

新鮮生菓

層,沒有等級。大大的士多賣土 產百貨,汽水香烟仍用自動機。 產百貨,汽水香烟仍用自動機。 產百貨,汽水香烟仍用自動機。 產百貨,汽水香烟仍用自動機。 產百貨,汽水香烟仍用自動機。 全和老唐對住兩位美女,他們又 喜又拘束,而人家却落落 喜又拘束,而人家却落落 。這可能因爲第一次與國際 大都會,見到綜色粗短鬚 中間長列六人位上,有個着制 中間長列六人位上,有個着制 中間長列六人位上,有個着制 中間長列六人位上,有個着制

是一面新的巨幅星條族 以西大約二十海里上空 以西大河,主網爐無壓下

7 不久又進行了第二次性交,則 高潮無法獲滿足感的女性能得 男女雙方經常在時隔 明女雙方經常在時隔

沉五。

是人體外射 這樣避孕失敗就可能難以避免 放是在陰莖 了。

在射精前及時抽出 在射精前及時抽出 在射精前及時抽出 在射精前及時抽出 在射精前及時抽出

研究宇宙中的引力波,他與其他物 两馬爾迪教授。 阿馬爾迪教授。 阿馬爾迪教授。 阿馬爾迪教授。

更大的儀器,地球的轉動。

JANUARY 1984

2回酬 言司言寺三百醒

雙色筆

令在執行中都不

有人說:第一個將花比喻女人的是天才,第二個是庸才,第三個是蠶才。 上如,稱讚她美麗,是最老套的討好女人的 正如,稱讚她美麗,是最老套的討好女人的 正如,稱了一句:不懂得將花比喻女人的

言聳聽

物港入港

香港的醫療制度

集體家中麦

今日少林

事務天談到那個「內」へIN ○字時,似乎遭漏了的是「入內 受」へCOOK・IN」。 一度上「入內費」呢?其實是 一度是「人內費」呢?其實是 一個人家裡 一個人家裡

W如在外面随便找點東西充 OUT」而已。 OUT」而已。 D屬在「EAT」與「DINE 中國國內軍區內理很大的分別。 外國方式的生活,多半是獨 自一兩個人留在家中實點東西 吃算數的,所以不論是「集 確家中費」或「外頭享受食用 一、都一樣是頗不壽常的際遷 ,而值得特別一提的。 香港人的飲食習慣,則與此 高平清

· 深遠,確然是南方的寺廟室 。因爲它是依着少室山建立, 。因爲它是依着少室山建立,

医新数;那麽齊、 不上銅鑼灣與旺色 不上銅鑼灣與旺色 有什麼

,有些古老的细 ,有些古老的细 ,有些古老的细

最時尚的飾物

蠍

•

環

,不用担心會迷失路啦!」「怕什麽,去到總站,走一走, 記:「搭巴士?你識路囘來 領午

去,

情語 束

,蝶結袋胸以

活潑的形狀甚大的蝴蝶 定

回味你的熱愛 回味你的恩情 笑了又笑 又甜又苦

好 女 我們的生活 不看



道幾飲毛衣力

飲式雖 但都最容易配機各種節物或裙褲。

就皮面的手套很容易 就皮面去污法。 就成皮面去污法。 就成皮面去污法。



(B) 如果時間許可,携他們前往, 一般,如果時間許可,携他們前往, 一般,大部分 一般,大部分 一般,大部分

石灣陶魚

新十種花式可供選擇。

整型尤佳,早已得到「形神俱備」之盛譽。不過型尤佳,早已得到「形神俱備」之經譽。不過,其動物製作亦同樣有栩栩如生之效果而深得人心。
最近,石灣陶匠更以魚作題材推出了一系列的精品。比如圖中所見的兩尾,便是相當好。
東可增添情趣。
這數陶製品之售價相
這數陶製品之售價相
類別

「沒有別數學」。

「沒有別數學」

「沒有別數學」
「沒有別數學」
「沒有別數學」
「沒有別數學」
「沒有別數學」
「沒有別數學」
「沒有別學」
「沒有別數學」
「沒有別學」
「沒有別學」
「沒有別學」
「沒有別學」
「沒有別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「說表別學」
「表表別學」
「表表別學





酒店安排兒童節目

,便見抽長幼根,如繁殖細葉藤一般

現在中山大學校址即以前嶺南大學的校址。(通天曉、新八現在中山大學校址即以前嶺南大學的校址。(通天曉、新八兩廣督署在今廣州中央公園左側。

利别所後,能到 利别所後,能到 一——「爸爸到 一——「爸爸到 一——「爸爸到 一——「爸爸到 完富話。」 電話。」 電話。」 電話。」

版 · 邊在街上徜徉,一邊在心中盤算着應該去找一個什麼樣的複身之所。 這遠地,他見到前面又有一男一女的兩個警 這速一想,梁志達又再走回熱鬧的大街來。 真是了一段路,他見到前面又有一男一女的兩個警 可走了一段路,他見到前面又有一男一女的兩個警 可走了一段路,他見到不遠處有一個公寓的 可走了一段路,他見到不遠處有一個公寓的

,死門是武死 「分別?」 「分別?」 「生門是武死 死門是武死

事故船空搜号11子蝎

父與子

不他備相配,就最好不過 (七) 思聽。」 多思聽:「李 後叫:「李 後叫:「李

共產黨人周恩來任政治部主任蔣介石任校長廖仲愷任黨代表

資源

在 (四) 請將革命先烈廖仲愷先生被行刺之地點, (四) 請將黃埔軍校之地點,在廣州或香港,從何途 (四) 請將黃埔軍校之地點以圖列出,倬得他日 (四) 請將黃埔軍校之地點以圖列出,倬得他日 (四) 請將黃埔軍校之地點以圖列出,倬得他日

城市之光雄

五次 <u>国</u> <u>国</u> <u>国</u> <u>国</u> <u>国</u>

21

(三)可否簡單介經數校歷史?
(五)濟代兩廣總督府即今廣州何地呢?
(五)濟代兩廣總督府即今廣州何地呢?
(五)濟代兩廣總督府即今廣州何地呢?
(五)濟代兩廣總督府即今廣州何地呢?
(二)質一張廣州旅遊圖即可,不必我們繪畫。但正如上邊所說,你要參觀,先向旅行社打聽一下。
(二)質一張廣州旅遊圖即可,不必我們繪畫。但正如上邊所說,你要參觀,先向旅行社打聽一下。
(五)黃埔軍校成了反共的軍事學校。
(五)齊衛軍校成了反共的軍事學校。
(五)兩廣督署在今廣州中央公園左側。
(五)兩廣督署在今廣州中央公園左側。
(五)兩廣督署在今廣州中央公園左側。

一九一:一表人材
一九一:一表人材
一九一:一表人材
為奇曰:「原來資係 好?」
為奇曰:「我知有 英文,所以我唐話越講
。」
且容曰:「我知有 英文,所以我唐話越講
後,我不准下屬對我講
後,我不准下屬對我講
後,我不准下屬對我講

物價領先 財政司謂本港經濟將繼續 可惜物價上漲走在前頭。 等下啦 本港安老護理服務,四年 後可滿足要求。 歌裏田 老人家暫時免病可也。 難以歌樂

週日維國舉行歡樂日。 真正歡樂的人畢竟不多。

什麼?你們……」

「你們幹廳得錦華高聲嚷叫:「你們幹廳得錦華高聲嚷叫:「你們幹個漢子身邊,他馬上讓三個租一。人剛抵達幾個漢子身邊,他馬上讓三個租一。大剛抵達幾 ,只是手癢,想打



一段長時間,直到我在市區 車,往返市區也沒有什麼不 車,往返市區也沒有什麼不 車,往返市區也沒有什麼不

你要來這裡居住,



七:大雪

事及农地想,這就証明她並沒有忘記自己。 事及农地想,這就証明她並沒有忘記自己。 一年前大學時她那美麗的容顏,還有她温柔的笑聲, 一年前大學時她那美麗的容顏,還有她温柔的笑聲, 一年前大學時她那美麗的容顏,還有她温柔的笑聲, 一個會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相會的好地方。湖中有一個亭子,自湖畔築石相。 「對不起っ我遲到了!」我拉着她的手,氣 「對不起っ我遲到了!」我拉着她的手,氣 中的

文死,什麼叫或死?」 「現在給你的便是『武死』 何多了。如中暗器,如窒息, 如自相殘殺,總之是不用咱們 自己動手!」 自己動手!」

怪百奇千味於之口

味佳為視虱木吃使度節

十八歲少女要隆胸

無奇 無奇 大國現代有的地 大國現代有的地 中 中 中 中 中 中 中 大國現代有的地 中 中 大國現代有的地 中 大國現代有的地 大國現代有的地 大國現代有的地 大國現代有的地

人謂之紺幡……好似七 人謂之紺幡……好似七 人謂之紺幡……好似七 其實,許多昆虫都是 現代廣東人吃龍虱、蠶 現代廣東人吃龍虱、蠶 是虫類食物。(伍車二 是虫類食物。(伍車二

怪足何卵蟻吃嗜人桂瀉

如何?問題,他扒了 密便會死,使葉大雄鷲

字?」 「你不必知道?」那 人言事,洞口又凹進一 成大石,有人遇了一隻 建大石,有人遇了一隻 建大石,有人遇了一隻 建大石,有人遇了一隻 一種逸飛覺得甚是,便 一個,又想到一個 一個,又想到一個 一個,又想到一個

是陰明明告訴他的?」 是陰明明告訴他的?」 又問道:「你叫什麼名

「 假加憑真功夫决一生死, 你又有什麽看法?」洞中又傳 來那人的警音。 「 核不如人,如果是公平决

生死

名而契妹忽女友·此子分明口太花

第天職先坐。

小勢有食人館問題牌教。

(一)一個十八吋長架十一吋高架十吋間的水箱館殉婆多少是一至
(二)何餐食人館人館
(二)何餐食人館用見的食人館
(二)何餐食人館用見的食人館
(二)何餐食人館是不是是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是一時。 (二)何餐食人館是不是是是一時。 (二)何餐食人館,一时是的魚,等是價錄如何?

(四)餐食人館是不是完全。 (一)十八架十一架十一架十吋水底箱。何 (二)省種魚不一定是晚上才吃東西。 (三)何餐食人館的通宜水温是華氏七十八度到八十一、二度左右。 (三)何餐食人館,目前市價約每尾十元,可是仍需看市上的 (一)一吋長的食人館,目前市價約每尾十元,可是仍需看市上的 (六)一吋長的食人館,目前市價約每尾十元,可是仍需看市上的 (六)一吋長的食人館,目前市價約每尾十元,可是仍需看市上的 (六)一吋長的食人館,目前市價約每尾十元,可是仍需看市上的



急貴三房-近城多利。

十相, 九文開 • 二五

位萬

收 入 好

GEORGIANA Res: (604) 936

價千北

廿尺本 萬右比 。,大 總屋 共, 八實 睡用 房面 ,積 開五

錘;

▲逢星期 靚過-

> 睡房 49.5 士威

> 都聯門

25X12

▲華埠县

▲ 642 E

屋,至

地。一

銀期。

SHOPPI 内部修

▲西區AR

FRIDAY 20 JANUARY 1984 界冷漠大	(五期星) 日 廿月一 年四八九一元公 P22
ROYSON REATY LTD. ROYSON REATY LTD. A 1879—5175 A 201:879—5175 A 201:879	DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VANICB (城多利夾頃士或) 公司電話:879-6331 RES 327-3483 △代理ICBC 437-1714 傳呼機:687-1985 PAGER No.2204 汽車保險, △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △
Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. B	大南寶業有限公司 編街515號電話:682-2123 DYNAM REALTY LETD. 515 Main St., Vancouver B. C. 住家電話:254-7520傳呼機電話:687-1985 大文
陳宗 恰 ANDY C. CHAN 「白 實 業 有 限 公 司・Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOBVER B. C. 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555 本 本	BOGWOOD RLTY
OCEANRIDGE REALTY 胡鵑誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667 -0919 電話: 873-0507 688-1337 (留電話) 「本取市首多五二首組市前美六組六S 商 奉文三十杭選廚 4022 €千有華九東 高期 6 第 9 1 1 世,區第二里價, 821。至浴窟千區 22	TENET某公司 Don Quan Don Quan Don Quan Don Quan Don Quan Pah Quon, BA Residence: 294-0089 A A A A A A A A A A A A A A A A A A A
期形上 是	本拿比共兩間屋連半共 本拿比共兩間屋連半共 大年新北本拿比 十四萬餘 DEAR LAKE 豪華大屋 十九萬五千。 十四萬餘 一篇一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
AR . 879-6331 # 687-7711	RIVE VAN. B.C. (域多利夾頃士成) 経路豊富 加地産物業,免費估價。 忠誠服務 開心十領商位十個十位十開個三 八新十近九2東大房建廿地廳西

兩理電物千百大萬士做西二西機唐九八賣位 铺車油業尺萬型四多万人萬區,人萬百,於 位房站六舖,超千生飞雜九士急街九,七興

生

意

及

廿東年東萬四市九西開心十鋪商位十個十位十開個三 二區收區,十中萬區價,年位業於二鋪三,年價鋪年 。,一風 收九 位 入購。及○九每好 兩 四文 年萬景 十萬 , 六物 五 頁萬年 , 個 千及 收九 , 九 。 廿 萬中 個 。 收十 銷 ,五

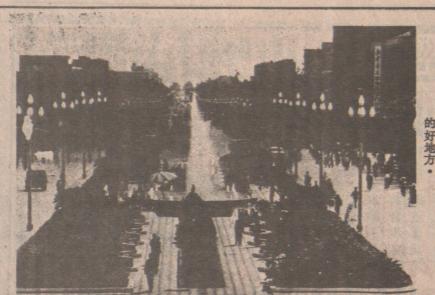
八新十近九2東大房建廿地廳西 千屋萬P萬2區及1 暴六大大區 。多九N五尺兩有千家萬交屋位 間千里千,房游五自。通,於 屋 ,。雨。已及泳尺用 便土渥 西 租土池,屋,庫街 上下及 出庫,屋, 全完保 區 東

商

業

及

JANUARY 1984



是這。續成新得取設建林團和化緑,市都成省川四的部南西國中 心 。園公小頭街座一的路南民人



教師之家」。

室和科技資料服務中心特別等的科學館。內設



壇花多許設建旁兩街大在,濱爾哈市城部北東

爲遊人提供了方便。



种种种种

地抱了個冠軍回來,把希臘運動員為 地抱了個冠軍回來,把希臘運動員為 地抱了個冠軍回來,把希臘運動員為 地抱了個冠軍回來,把希臘運動員為 地抱了個冠軍回來,把希臘運動員為 學好體青郵票的郵送,宜加留意今 要好體青郵票的郵送,宜加留意今 要好體青郵票的郵送,宜加留意今 要好體青郵票的郵送,宜加留意今 要好體青郵票的郵送,宜加留意今 要了。 。後者玫瑰不及前者 、花朶大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花朶大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花朶大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花朵大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花朵大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花朵大,只是有一些,有色而無香,或者香氣 ,花菜大,與運郵 **好**现现,便把它剪枝,若干

失!

朱!

朱!

朱!

朱!

朱!

朱!

朱!

《在去年的農曆四月〈新曆五月六日至六月六日〉的預測應驗的第一點。

在去年的農曆四月〈新曆五月六日至六月六日〉的預測應驗的第一點。

這個預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

這個預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

「這個預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)我的預測應驗的第一點。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表的預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗了。這是去年(一九八三)。

"表面,與個預測應驗的第一點。







在去年(一九八三年)年初,我會經作過這樣的流年 預測。我說:
「今年(一九八三年)年初,我會經作過這樣的流年 有測。我說:
「今年(一九八三)的生意更難做了。由正月(二月 好,對香港出口貨品又將多限制。所以今年上半年,香 機樣加價,已經叫人感到十分吃力。再加百業凋零,一 些小型工業難以復甦了。」 是新曆三月、五月、九月和十一月,在這四個壞月份之 一市場非常冷淡。有不少工廠和商店,再無力交撑下去,迫得倒閉了 十,我這樣寫道: 「市場非常冷淡。有不少工廠和商店,再無力交撑下去,迫得倒閉了 一市面一片蕭條。 雖然在這個月中有一些利好的消息,但却不能刺激起蕭條的局面,使 它稍有起色。」 好。對香港地產界果然由遺個月起一蹶不振,好些靠炒實地產求取暴利的地 產商,都自食其果,他們手上的樓宇賣不出,欠下銀行的錢又利上叠利 ,那些會經替他們帶來暴利的樓字,成了炙痛手的紅炭,拿又拿不住, 至本不成! 好。工廠和商店,真的無法支持下去,迫得倒閉了!市面上質的一片 蕭條。 黃金和股票的價位起跌甚大,不少人便在這些投機生意上招致大的損 失!



3,所以被稱爲「的-現,現在仍每星期 即而仍有如此特别 出馬之王」,即 出現,即 出現,即

不亂塗



要將財政是們是不完成



CONSTRUCTION CO LTD

自然反應

電台外吧庫 估水圍工車油廚間加設裝栢新

件兩磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689_3677

大小工程 免費估價 新屋建設

Chi Sun Construction Co. TEL. 874-4905

包屋碑更接序內外理圖的大學。

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接公公安設改裝住工大

日274-4842晚254-276

MICH

CON

TEL

廿四小

直接傳

728

正宗粤菜

3106 Car

月25.4一6011間

264 木

東流名

保商證業

满地意毡

参茸葯材,海味什貨

直接進口, 貨質上佳 價錢公道,歡迎參觀 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA

TEL.682-1113 剪此告白來,可獲九折優待

電話:669-5140

溫哥華,片打東街一三一號·ISI E. PENDER SI., VAN

日本,台灣,香港賀歲團

東京三日兩晚:暢遊東京鐵塔,皇宮苑,養珠塲,參觀日式歌舞及淺草雷門寺,

及其他名勝區,包一日三餐

台灣五日四晚:環遊台北,台南,台中,高雄,各地名勝,眞係馬不停蹄,盡情 歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期:1984年一月廿四日。 費用:特價每位只收\$1395元

十二歲以下\$920元

包括來回機票(一年期),一流酒店,所有機塲稅,一日三餐,及入塲觀光費等。

專辦: 廸斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊。

墨西哥九日遊 + 夏威夷七日遊 + 域多利一日遊 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。 首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

中國政府特別監製·加聯邦政府特准註册進口· 保證符合加國衞生標準・購買時請認明標貼下方・ 註册號碼: Est. 5 Shanghai China

全加總代理:多倫多慶昌行

西加總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

睡房傢俬 新貨上市 書檯 9 書架 床,床褥 , 9

逢星期四休息 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 電話: 689-4078



• 6695 274-9384

乾 洗 洗 碗 頭 碟



證

1925 Kingsway, Vancouver, B. C. 電話: (604)873-2722

柯中信名餐喜書膠書壹 精文信單餐請表圖植俱

實力車身修理

不論為

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

爱各界顧客愛戴。 宣及工作妥當,極 量及工作妥當,極 是及工作妥當,極 是及工作妥當,極 最佳 實 曲 惠

公司存飲於「日息支票 番戶口」可享受: 。由九月一日起,凡在本

息費過

紹無最低存款額之限制。 存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄 有戶可隨意選擇存摺方式或按月寄 會英定則存款三至五年期者。有更 美金儲蓄戶口 存款低於五百元。支票提款每次只存款低於三千元。可獲高於儲蓄利息以厘計算。〈目前爲6%厘〉 ,按月村息入版。 代印。

地址:華埠片打廉街130號 電話: (604) 685-3935

(凡五十歲以上者可申請者英定期存款)

TCBC及有免費車借用。 型は現金支票) 有經驗專人代 型は現金支票) 有經驗專人代 型は現金支票) 有經驗專人代

Super Look Auto Body Ltd.

電話:254-9111

3888888888888

全穩, 市增

供本了一稻 秧殖一資春利養立桂 多上幫 短池興了縣用魚了厚 了富助 的決百八都目缺,建二人稻試一的一。裕,由 問了五二利前矛以了萬民田驗百家九 道像于 題當十年用宜盾解兩元政科點七鄉八 ・地噸他稻春・決個へ府學,十宜二 的桂家 全魚一還養培四春年 人厚的 越這鼓 場魚共養大縣越萬專魚訓個縣, 鮮,捕魚多 的冬美門。農稻就漢 來樣勵 魚基獲·數 魚繁元投宜民田建周 越走和

一定溜或使兒小,魚米先稻 干國鮮十稻 • 的和天在游魚寬溜見在田 五目魚五田 水小旱稻動溝各四方稻養蘇百前四萬養現 量魚水田和通爲角半田魚教 萬共萬六魚在 ,構源需尋向二再米中并授公有零千的中 供仍不要食田十各深央不介頃稻七公總國 魚可足放。邊八挖的挖複紹·田百頃面農 兒保時水這,厘一魚一雜説 生持,晒樣供米條溜個· : 積*年達利

息一.魚田即鱼的深,一首 二中產五用

解稻滿水應國領責 地,北廣泛 高魚魚放魚 决田足産每現導中 的山,東推 度苗兒在苗 城養人品人在人國中水東湖,廣目一很還稻可 鄉魚們。五每孟水國稻,南廣到前。難小田在 人却需這點年憲産農産四,西安稻 吃而里稻 民可要是一平德總牧區川江,徽田 到秧,秧 其苗因返 吃以的遠五均説局漁。,蘇貴,養 魚有,遠公只:工業 浙,州福魚 難效但不斤能一作部 江江,建已 葉已爲育 子長此時 等西湖,廣 的到時投 地是能的供中的負

量 來中 引進技術 汕國 頭新 經聞 濟社 特廣 田

稻農富

區州

達國 十比資關工提 十可全民,一 總定 之品 高一元額國材據 二城 點前,和資高 左比國。有十 額期 十零 紀十,已城料中 百鎮去二年各商之全從右上農一百七在的儲現以售同録七比達鄉,國一 六安年·同種業後國前·一民九分億去百蓄在上總一·億年八居到人新 期獎單,文年 年的八之元年分已,。額時 元初百民去民華 增純三七儲增之佔一 增期 ,增几隔十载江 枪形 長收年十蓄加七全年 長, 創長十蓄年行北 枪形 百入,來存的十國以 了社 歷了二存底提京 稅 分,預自款二六儲上 百會 史二億款,供電 社 人將計農中百。蓄的 分商 最百多總中的一 建 增金位又教十 增純三七儲增之佔一 增期 長和職提衛月 長收年十蓄加七全年 長,百津工高生起 百入,來存的十國以 了社 分貼的了人, 分,預自款二六儲上 百會 人待個 。業月 員全 之也工機員繼

分的是阻一要,地發我 少,會了事委整,與表今一;制廠。個上少一生想 了正治巨犯會治去治一天月 另裁長結共前女位在起周。氣安大罪通社年安篇在十一中人 上有的活過會中一題一八中一天 件受難少黨援救女前件人 ,一用的關序下文一民電新 决 歪定,決於,了章瑣日一聞 决 是到逃女員,,被年事說 前應黨被廠却兩流,情這 不有紀辱長受個氓東:情風的促定嚴人大。談報周社久的國,的到工挾北一景邪好使發懲大決他法一建北事處法但攔了人持某件使氣轉社揮刑常心說律發人京東

家何見服鬥人壞忙,即一來在不來挾,治的况不。争心人溜壞起抓一道敢,持一 有厲要興 力打靠論方 的况不。争心人溜壞起抓一道敢,持一 保擊法,面社公我平古,的是走人了流位上上但,少 護,律另要會民們,人壞。虚了見動氓幹的前又周女 。就,一有治。是拔尚人只弱。勢員一部小。怕圍在 是對方群安 社刀且一要的這頭群,,輔這流群街 對壞面衆的 會相說定我,就不衆這大車時氓衆上 好人當的好 主助:能們是說好的一時也然后周被 好人當的好 主助:能們是說好的一喊中從行圍被 人的然公轉義。一被敢不明,作喊一衝堵兇聚流 序 的嚴還正, 國一路制於得, 趕用立聲出塞, 起氓

,地簽談就個年據洽 塑氊訂,八國先初談料,合其十家後步投 製電同中六和接統資 品子或二個地待計的 ,玩協十項區了,日 **信** 家具議三目的來一益 **信** 私,書項進客自九增 裝服,已行商十八加 飾裝有經洽。一三,

品良成,型已和知際 項產商, 種的型塑電引先識情 蔬設料腦進進,况汕始生,貨 菜備真控的的技出頭履産蔬輪 ,,空制項管術發經行及菜運 水還電的目理密,濟合經,輸 果有鍍電中經集注特同營水, ,國,子,驗型意區。等果賓 花外日玩有,項引從 十,館 木優本具微在目進實

昌豆腐廠

YET CHONG CO

春 省定糖 縣長 • 廣各,,今節百中 東類僅烟年日分國 省名廣,春商之新城酒州酒節品五單 東 鄉,市、期投點社節優計水間放下實 商 日質劃果廣額廣州 批 期酒上,東增州電間,市乾城長, 投啤的果鄉幅深廣 放酒活,市度圳東市,鷄乾場達,省 場香就菜供百佛之 的烟有等應分山年 日等十貨的之, 用商萬源猪八江投 工品隻充,至門投 業的,足生百,放 業的,足牛百,

,格鳥

品 應價三 等春

地節

滿爲滿豐鮮

目多足富魚

,。供,,

102 E. Pender Street PHONE: 681 - 1030 ○ 壹○二號 : 址地

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY Vancouver, B.C. 684-3713 684-4822

豊儉 僑胞 大讌 任 随 歡 17 ان 意 酌 迎 願

廠麪旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

零洁批發 索辦歡迎

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 全

喜士定東街四四零號 上海麵 254-2515 卷 皮 方 卷 皮 皮 類 類 日所上純機管質香歌 昌用等正器餐佳滑迎 豆材黃石製像味可惠 宵料豆膏造生美口順

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

電•英語 251 - 2301 政府牌照 話•華語 255-4821 馬文紹

滿價 , 承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小電收名

强華公司

KENWARD CO.

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息·

> ●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品 應有盡有 各式小食

***** Time to give your home u whole new outlook



Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding. siding and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696 Hoy Industries Inc.

OK髮廊

經已隆重開幕 名師爲妳和他 設計最新髮型 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN. (604) 255-0703

日夜服務收費從廉

全是原理全国計一种建 會計以核數,稅務,商業,產業 會計以核數,稅務,商業,產業 管理及諮商。 10三室(緬街夾片打街) 辦公時間: 無明一至五上午十時至 里期一至五上午十時至 里期一至五上午十時至

CHACHA 周雯権视光博士

精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

驗眼配鏡專家

an b 1 清潔公司 2473 N. Grandview Hwy., Vancouver, B.C. Tel: 255-4049; 873-0734

免貨商銀戲酒 费倉業行院樓 估住樓酒商餐 價宅宇店場館

整新裝包 夜間電:434-7403

151

KING'S GARDEN RESTAURANT

草皇魚竽式蒸州燒點豆燕手扒柱焗游炒伊雙沙 糖化十十 用九 實局解解 酬 元

展早七時至九 賓新 IE 茸蹄菜紅漢汁苗豆 魚拼鮮炸扒蒸白沙 六九 肚海吊子大黑飯糖 位元 和 羹蜇片鷄鴨魚 水 用正 \$

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver 片打東街 245 號電話 684 - 5580

營業時間:早上八時至零晨二時 B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953 五四 在在 書資路蔡 節時 有有 長不 書温 春謝 根根 之之草花 賚哥 璇遂 立 IE

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一

營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息 供京清蟹八海帶羅當鷄 席足應都蒸肉珍冬子漢紅茸 九十白排海菜會冬時扒炸燕十位飯骨上胆緣菇菜大子窩

鴨鷄羹 00000000000000000000000 每 甜北蟹八鮮鷄

席供酸菇肉珍吊片 三應咕蒸扒會片雪 十白嚕滑菜富時耳 七飯肉鷄胆蠔菜羹

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

巧手紙包肉排 芝麻手撕鷄 生菜包鴨肉鬆 北京片皮鴨 肉會燕窩 油泡象拔蚌 (足二磅半) 水

特 價 百貳拾捌元 酬 (十位計



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

增設原盅各種燉品 健身補品每盅\$3.85 川芎白芷燉牛腦 藥材燉草羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾



時間 日本	時間,到華埠片打東街一號面議中學程度及快速打字能力,有報中學程度及快速打字能力,有報	想借錢? 聯邦(政府) 商業發展銀行 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484 本銀行養的 發表的 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	車梨域金城酒家鄭重聲明 於一九八三年七月十一日 租予永權君經營,茲因本 酒家曾經租務關係,業經 法庭判斷由一九八三年十 二月19日起交回本人親自 經營,過往及全後所有永 氏國際發展有限公司及其 附屬之永聯企業與金城酒 家一切赊借財務等項,全 與本店及本人無關,特此 鄭重聲明。 車梨域金城酒家東主廖福梅敬啓 8580 YOUNG ST. SOUTH CHILLIWACK, B.C. TEL: 792-9191	通 告
9電離洽如因酒全新 S 亞 電視位子	日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	PERS PERS NANAG RIVEI R	請寄詳細人職員 1. 營業流利英粵語職員 整業代表 馬 經職電腦會業代表 馬 經職電腦會計之員 一 經職不拘。計之 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	1 N T E 公司 請經數文企枱一名,要有最佳之訓練,甚多的人一個成功之機是課人。可以是 A P R E E E E R E E R E E R E R E R E R E
或: 122 × 165	市業樓 近1124 E	3 3 4 · 1 3 3 · 3 4 · 1 0 REALTY TRELAND REALTY TREALTY TREAL	猪 場	車新 未 温 3、 R 8 3、 R 8 3、 R 8 4 9 8 9 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9
2有意者 是	66成七土廟元歷八	及	▲ 列治文區,	達 達 清 第 3 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
2 信 入 五 元 在 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	2地,城目 2四1街 7大新多真 7萬1旺 ·近式利	街物業 1 2 9 8 8 3 3 2 4 4 3 3 8 3 2 4 4 3 3 8 4 4 4 3 8 4 4 4 3 8 4 4 4 3 8 4 4 4 4	中华 大	· 養善,比,一租廿屋 4 ,板 N R 餘 一流定六四售三百两 6 僧地 图 图
7 高利利 中華	好家商量此種良好生意機會 所有親戚或朋友在香港想移 你有親戚或朋友在香港想移 你有親戚或朋友在香港想移 你有親戚或朋友在香港想移 是AACO PIZZA SYSTEMS LAD. 遍佈全國,發展迅速,想招 東家投資,本總經理準于三 東京投資,本總經理準于三 東京投資,本總經理準于三	請電票 有有子明 有有子明 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 一 明 有 有 一 明 有 有 一 明 有 有 一 明 一 明	· 《八區二住 目 。 《	BRITISH PROPER 温 BRITISH PROPER 東京 大人 地 産 回 で o B SCHILLING 東京 大型屋。 東京 大型屋。 で o B SCHILLING 東京 大型屋。 で o B SCHILLING 東京 大型屋。 で o B SCHILLING 東京 大型屋。 の o B SCHILLING 東京 本大型屋。 の o B SCHILLING 東京 本大型屋。 の o B SCHILLING 東京 本大型屋。 の o B SCHILLING で o B SCHILLING の o B SCHILLING を o B SCHILLING の
一、又然而一一、一个一多两面工一2上兩个一个使士工一3句告	王 1 3 入 5 美 8 美 8 成 5 美 8 成 5 美 8 成 5 美 8 成 5 成 5 成 5 成 5 成 5 成 5 成 5 成 5 成 5 成	2 坚 2 信用 医地,阴骨八节三 4 。 3 。 3 。 3 。 4 。 3 。 5	和告十重、是三定部式二會果理向一 新自五一每必、到門在、違未人遊, 百來元次年要安全登域知愛有登樂作 分按,費冬的全部記述果損登記章 之業特用率。保保可政有失記?會有 FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY Van, B.C. PH. 873-3361	6 6 6 6 元 至 6 6 元 至 6 6 元 元 至 6 元 元 元 元
電話255.5364 高語 全層一房一廳, 海南門口出入, 近巴士站學內	下全層出租 2·8771聚先生 2·8771聚先生 2·8771聚先生 4·89到三 6	通房 前近廟出 6 獨,	上庫出租 上庫出租 大多大客廳廚廟浴全光程 有強頭,會權人名應所所公全光程 有強頭,會權人名應所所必全光程 有意者請於晚上六時後 上庫出租 上庫出租 上庫出租 上庫出租 上庫出租 上面 一百。近宵开杭及佐治街, 在:325.90811 10081 1108	庫出租 全樓下出租 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点
電話434。888 電話434。888 電話434。888 電話434。888 電話434。888 電話434。888 電話254。537 一房一廳,近所房一廳,與剛俱全,近面 一房一廳,沒有所房,近人 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	古3 2 5 · 8 7 3 · 0 7 5 5 · 8 7 3 · 0 7 5 5 · 8 4 6 意請	土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫	出一、新,方一是教徒相 9貨化	古舗 招 租 SURREX
電話:437。4079 電話:437 電話:	7五使借出 6 数便 8 使 4 条	月扇 2 時央 7 烟 9 烟 9 烟 9 烟 9 烟 9 烟 9 烟 9 0 0 0 0 0 0	新屋土庫出租 (雅潔土庫 6 8 號 E 6 A V E 。 6 8 號 E 6 A V E 。 6 8 號 E 6 A V E 。 6 8 號 E 6 A V E 。
電話: 522 · 9 目 出 祖	上下共四号二篇入息里,首 建新: 324 · 1416 原雪權爐頭齊交通方便 原雪權爐頭齊交通方便 上下共四号二篇入息里,首	新土庫出租 (宋祖齊備,82 15324京士成,約一千 264 255 256 256 256 257 266 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 266 277 278 278 278 278 278 278 278	樓上二顧三房二廟,推下一大廳一房一兩,雙車房月租 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	三房兩廳厨厕浴齊, 要

北美組 加拿大溫209 |

根旋同)(黄守球・孫志・黄端然同)(黄大成・黄偉夫・東立柱・東北南)(蔡根魏・蔡

暗 ARN 304

任嗜世外





世界食都 舊金山

以及各種 讀電六八五一八九四一

最新貢獻·最新口味: 咖哩燒鴨上市

特别優惠「大食家」

原邊生豬(約60磅)特價\$169磅 兩邊生豬(或以上)特價\$149磅

(農塲生豬每日晨早六時運往屠塲屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

地址:片打東街279號 · 電話:685-3307-8

土庫間格大

科館午二謹在七尼在廣

持有政府 東門修理及安 市五水塩二百九換水安 市九換水安 路 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANÇOUVER B.C 電話:874-3723 季婚圈計迎 時花花新光

花球牌型顧

孤哀

預

售墓地

哀

外內孫十數名同立告 外內孫十數名同立告

棠亮 强門

4

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME



孟碧珊殯儀舘

Mandarin Florist 親情常在 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Mount Tel: 687-9605 Pleasant 4 Chapel 時 結新盆四本 B 供免豐各收多寬大客景儉式費種花公養禮 婚型栽季店 風 花設樹鮮常 光 球計木花備 用場意木道式堂 燛 感 無僑花花 特聘華人顧問簡君 後 親 KELVIN KAN 為僑胞服務 友 迎顧牌花 地址 306 E.11th AVE. 章 話 876-2161

任胞圈籃 歡光花襟

墓地預先出售

科士蘭及海景墓園(FOREST LAWN / OCEAN-VIEW MEMORIAL PARKS)為私人永遠墳場,專 誠為華人服務。未雨綢繆,為自己或家 人妥善安排將來。現有理想墓地及紀念 銅碑預售,可致電詢問及安排參觀,我 們樂意為僑胞提供服務,並代接送,一 切免费。

現有新設計經濟墓地,內包括銅碑和棺 匣,全套預買可省回125-250元。 請速致電:

張先生 (JAMES CHEUNG) - 873-8236 (日夜) 張 太 (MRS. CHEUNG) - 873-8236(日夜)

現在購買,贈送利是一封

Farararararararararararararararara



散長花結長本 迎生籃婚青店

光花花花樹常 顧圈牌球木備 吕颂韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. A PHONE: 298-0522 花花樓世花花樓美觀界球花

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理處 號東:

屋

萬縣花

MAIN FLORIST 2406 MAIN & BROADWAY 電話: 872 - 2224 平靚兼備 專家設計 各類花卉 憑此廣告 九折優待 免费送貨

264444444444444444444444444444

東

局

回

望

- 1. 5-Piute Shadow (Treen) 4-Minnekhada Tuffy (Hill) 2-Chelsea Dominion (Quinlan)
- 2. 1-Mr. E D G (Shinn) 4-Maple Winnie (Beelby) 3-Candy Legs (Hudon)
- 3. 1-Tango Quill (McQuaid) 3-Rio Valet (Megens) 6-Chatter (Brown)

January 20, 1984

1. 5-Piute Shadow

1-Mr. EDG

4-Maple Winnie

8-Dina Marie

4-Minnekhada Tuffy

2-Chelsea Dominion

- 4. 3-Fort Lincoln (Vukelich) 1-Kareless (Davis) 5-Lookee Dat (Gagnon)
- 5. 3-Hy Dauber (Bowman) 6-Comets Starbuck (Linford) 2-Michaels Tiger (Petrachuk)

馬贈 8. 1-Tinker Star (Davis)

CLOVERDALE

3. 1-Tango Quill

5-Moorelands Dick

3-Fort Lincoln

8-Northern Dief

6-Comets Starbuck

3-Hy Dauber

6. 1-Surdale Cathy

3-Son Of Max

2-Patou

6-Chatter

4. 1-Kareless

5. 8-Tobin

6. 3-Son Of Max (Johnston) 6-Grease Gun (Linford) Patou (Stymest)

JANUARY 1984

今日各場精選

- 7. 4-Full Jigger (Babineau) 2-Captain Padero (Hudon) 5-Patch Dodger (McQuaid)
- 8. 1-Tinker Star (Davis) 1-Senga Doll (Linton) 3-Armstead Rip (Hudon)
- 9. 3-Pages Reward (Petrachuk) 5-Navi Shadow (Davis) 8-James Rhythm (Arsenault)
- 10. 1-Winsday Express (Hill) 7-Mitchell Mercury (Shinn) 6-Mile Oak Musket (Megens) 3-Senga Chettsal (Quinlan)

馬仔車精選

7. 2-Captain Padero

4-Full Jigger

1-Tinker Star

9. 3-Pages Reward

6-Boysal

8. 1-Senga Doll

3-Alba Hanover A

2-Crushed Ribbons

7-Thorpes Choice

1-Winsday Express

6-Mile Oak Musket

大前訂位·

* 出發日期八三年:

□ Head Office 華埠分行地址

旅行社 地下商場內電話:688-2311

片打東街 127號

10. 7-Mitchell Mercury

文勝馬仔車佳

鼓供

勵參

投考

蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森,

法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。

*華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機票及早晚膳。

*可提前出發,可延期回程,但廿一

十月廿七日十一月廿四日

二月廿五日

八四年:

不祇

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯,

:可延期回程。

句早,晚膳食。

:觀光名勝風光。

7代辦手續。

暢遊香港,廣州,桂林,杭州, 檳城、吉隆坡、曼谷 上海,北京。 :全程十五日十四晚。

華人領隊,隨團照顧 乘搭香港國泰航空公 司747珍竇客機。 83年12月25日。 84年1月22日。

*全程十四日。 來回程均經香港,可提前出發,可延期回程 * 代辦手續,華人領隊,一流酒店,三 餐膳食。

,在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 可代申請旅遊完畢之後延期探親。 *出發日期:十一月八日

電腦記帳

代理名廠

年結,月結,報稅

銀行貸款,投資買賣

CAS 電腦會計服務

由 JAMES LEE 會計師主理

MONROE SYSTEM 2000

640 KB PER DRIVE

電腦設計

國特內價 瓣回 移港 民台 及票 特及 世歡 界迎 各垂 票亞 地詢

電免專新商

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

6妥瓦保土

1.當面養庫

快精長車裝建

8捷換期房修築

納偉旅行社

無遠弗居。無微不至加拿大 love & white travel 温斯華

ASTA (

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

電話: (604)689-0501

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街 258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND. B. C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401 文南亞旅遊團十七日遊 \$2346 華人領隊,全程17天,暢遊東京,香港,

星加坡, 檳城, 吉隆坡, 及曼谷。 %一流酒店,在星馬泰包三餐。 以機票可於一年內自由回程,可經台灣及日本

兴 出發日期:一九八四年一月十四日· 東南亞個別旅遊 \$1350起

※暢遊下列各地: 香港14天 \$1350 香港、曼谷、星加坡十四天\$1920 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天\$2070 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110 香港、曼谷、星加坡、耶加達及 芭厘島廿一天 \$2560

香港·曼谷·星加坡及環遊馬來半島 廿一天 \$2660 ※機票有效期爲半年,可任意延長各地之停留 ※出發日期:逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050 杳港台灣及東南亞機票特半 \$999

冷來囘香港或台北\$999 兴來同星加坡,吉隆坡,檳城或曼谷\$1249 公來回亞庇或椰加達 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

迪斯尼樂園三藩市十一日遊\$419b 公華人領隊,暢遊五藩市,蘇雲,聖地牙哥動 物園,海洋公園,迪斯尼樂園,環球片場, 羅省, 贈城拉斯維加斯及李糯

→ 出發日期:十二月十七日。 ★ 直接出票・毋須苦候 ★

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 # 684-2839

本旅行社代理加航,

日航,星航,韓航,菲

航,馬航,香港國泰航

空公司來回雲哥華及香

港機票。由八三年五月

一日起逢星期四及星期

,中途不停站。特價機

證險又出日太豫直國特 各軍代票本平代飛泰別 文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理

le (604) 689-7545

片打東街 166號 電話:688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、

有機位前往 香港及東南亞各大城市

大韓、西北及各大航空公司,天天均

▲國內外航機機票,酒店,火車,汽車及

▲中國民航往來北美至中國及香港至中國

▲香港特價來囘機票連酒店

▲香港觀光購物團 \$ 1350

來囘接送

及每天早餐

▲日本渡假遊(不包機票,雙人房計

六天遊島330

各地之旅遊移民及經商機票。

六晚 \$ 1099 起 十二晚 \$ 1199 起

包括:十三晚酒店

66 F PENDER ST VANCOLIVER B C V6A 1T4 電話: 688 8321

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

外埠電話: 800-663-1188

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTD.

各地旅行團。

百福豆品公司 SUPERIOR (T')FU) SOY PRODUCTS COMPANY 電影:253-1050

豆腐 豆腐花 選料上乘

豆漿 香滑新鮮 零沾批發 送貨快捷

營養衛生 無任歡迎 1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

加美介紹服務中心 义义

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2 加拿大社會安定。華人生活純樸。但基於客觀環境

(星期一至六) 上午十一時至下午六時

(604) 874-4545

:温哥華奇化衡 245 號 電話: 681-7709

凍 類 海 生 張 游 龍 塅 拔 批

電話 321-4133 (24 HRS) 261-3160 (24 HRS) SEYMOUR SALES LTD.

Desk Chairs & Filing Cabinets Used Office Furniture WE ACCEPT OFFERS Open Daily 9 a.m. - 5 p.m. Open Sat. 10 a.m. - 3 p.m. 1148 Homer, Van , B.C. 6 689-7237

檯椅、檔案櫃、各式舊傢私 討價,有還價 每日上午九時至下午五時

星期六上午十時至下午三時

電名格備廿 儉 話廠,,年儉 油換鋁裝昌 漆地質修 ,毡窗,装 · 数工門裝修 五迎程,隔 六零,土冷工 七售代庫熱程 • 理閒設

美興海產 司 MEI HING FISH SUPPLY LTD.

總店地址 : 温哥華喜士定東街 117號 電話: 683-1821



錄影機

每星期抽獎一次 人人可有機會。

報廣 告 效 力宏

捷被利社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St. Vancou in B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心/近二號)

機來 票回 電話:六八八一 ,請早定座 9 價錢特 飲迎駕臨 哥 平 七八八六 華

0

各地旅遊觀光團。 全 快 酒店,保險。 服 務

箱根 \$480.00

東京教士尼三天遊\$99

大阪,京都購物三天遊\$109

GALAXY THAVEL AGENCY LTD 150 E. PENDER ST. 片打束街150號 604 669-6412, 681-3816 晚上437-6270 ◆國内機票大減價◆◆◆◆

卡加利\$ 104, 點慢頓\$ 114, 沙省\$ 146. 雷振打\$ 156, 溫尼辟\$ 198, 多倫多\$ 249 滿地可\$ 279, 渥太華\$ 279, 紐約\$ 389. 波士頓\$ 399, 芝加哥\$ 329, 三藩市\$ 189 羅省\$ 209,檀香山\$ 329,倫敦\$ 598·

中國旅行團四月份開始FR\$2950. 暢遊:廣州,桂林,杭州,蘇州,無錫,南京 北京,泰山,長江三峽等名勝

▲李纁三或四日團FR \$ 199 拉斯維加斯三或四日團FR\$ 299

代售各地特價票:香港,台灣,星加坡,曼谷 馬尼拉,吉隆坡,耶加達等地。 ▲香港六晚由\$ 1099,13.晚由\$ 1199·

代售各款賀咭,歡迎選購。

太平洋旅行社 片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

各地旅 公 司,火車 迎 光 客票 空公司 快 詢 妥當 , 問 訂

一六號他下·活活百貨公司對面 回港機票特平、來回票可停台北

並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地

平價總滙:專售加、日航國泰機票〇特平 840 元起 香港或台北來回

溫哥華或西雅圖出發 回港賀歲東京遊 1149 元正 1月14日及1月21日出發 2346 元起 東南亞旅行團 一年機票, 流食宿 1 月14 日出發 賭城發財團 199 元起 逢星期四或星期日出發

※代售華僑之聲美加各地旅行團,華人領隊 1 604 684 4151 604 684 4152

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 685-2235 685-2236

代環觀票國 香專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機票票

供本了一稻 應解二九農 的決百八都 問了五二利 題當十年用了 • 地噸他稻 市鮮們田 場魚共養 鮮,捕魚 魚基獲。

一定溜或 • 的和天 水小旱 量魚水 接 魚可足 着 兒保時 説 生持, 息一魚

解稻滿水應 决田足産每城養人品人 鄉魚們。五 人却需這點 民可要是一 吃以的遠五 魚有,遠公 難效但不斤 地是能的

> 102 E. Pen PHONE: : 扯地 宜厅包打空 二東 型號街

> > 168 E. 時備 營業B

NEW

喜 KIN 66

茶晚達 市飯星 晨五期 早時二七至休 時九息 半時 至半 時



JANUARY 1984 郭公漢大 FRIDAY 20 (五期星) 大文化中心無熱的 (雲訊) 廣州市華廣和 (雲訊) 據東清體內 (雲訊) 據東清體和 (雲訊) 據東清體和 (雲訊) 據東清體和 (雲訊) 據東清體和 (雲訊) 據東清體和 (雲訊) [表記] (四年,由 (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十大) (四至十六) (四至十大) (四三十大) (四十大) (四十十大) (四十大) (四十十大) (四十十大) (四十十大) (四十十大) (四十十十大) (四十十 年有花市,以方供籍與知識屬自己自愛的語解中將於二月二日光臨。由中華文語書進行籌備的製設結勘,正在加多發表許情。 圍圖 日光路 由中華文 總 路的 加文 個界心別區臨。。面際何。 游偉舉崇 普大行義 。 · 春總 加萬 進技設也變城濟 以數快衆 國設四漸,市故 整迎 生一版家備化漸市,革中地會 法電話九十二萬二千九 法電話九十二萬二千九 法電話九十二萬二千九 大有一百一千萬不能打通駁線通 共有一百一千萬不能打通駁線通 其有一百一千萬不 整公司發言人稱。估 整公司發言人稱。估 整公司接續置 一百一千萬不 整置 很舉些他表商。 多會營門示業 西雲區與女子同盟會, 一大學學校區內百五十四名 字受魔教 多省州育學於 七交有出 二節一校百約九區 看点 ● 超因香價以四年,廠 各不選個售包一戶酬剛 大肥料風售包一戶酬剛 東 號,來 號,來 開 近中僑互助全華士定東街4 唐人街物業 特揮寫 VANCOUVER PENDER AGENCY
442 MAIN ST. VAN. B.C.
BUS.685-1091 RES.738-4545 Standard Appliance Service * 片打夾緬街,有冷氣設備及一流 電話: 689.6695 327.7137 實迎終身壽險 團體健康保險 提來傷殘保險 商業合夥保險 停理安裝 免费估價 裝修寫字樓出租,面積由400至 供電傷內不內 資查退休計劃 終身年金計劃 THOMAS TSANG 資查退休計劃 自湯 1600平方尺。 股後招牌門寶 車身.幼燈廣卷 家庭裝飾字畫 電話: 270-1825 冷氣機 ※ 緬街, 1800平方尺舖位。 位於列治文區第三路 6260 號 商用冷氣 國語、英語、粵語、客語、四邑語 254-5661 合約保養 ※ 餐館生意連實業出售 , 百餘萬。 海外信託銀行(加拿大) ※ 全新裝修寫字樓·75尺地。

JIMMY'S FINE FOOD LTD

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話:253-3944 254-6616

香 內

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. 華埠緬街612號 電話: (604)682-7373

本銀行爲增加對客戶服 務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金:

①一安士金條

②五安士金條

③一安士富格林金幣

④半安士富格林金幣 ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

本號特聘香港名厨師主理 ◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味 詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG(全權代理)

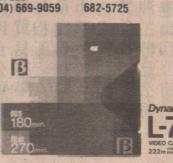
電話: (604)681-4111 **MACAULAY NICOLLS** MAITLAND

KV-2649R

337 Gore Avenue

Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

New Westminster V3L 4X7 525-6911



L-750

SONY. L 750 四小時半每條 \$ 12·50 六小時每條 \$10.50



遥遠控制,彩色美麗。

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

吉廣生糯泰林西力米國 **各数補** 麫好標 ,味香 **保春卷皮** 藥肉酒躁 酒藥

墨潮魚州 丸魚 丸 國 蝦椰丸奶

取新運到大批

溫哥華片打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859 列治文分店地址:甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

、二十、廿一、廿二日舉行

總店及分店同時舉行(白米及特價品除外)

華埠總行:由八四年一月開始逢星期日延長營業 時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

百靈樂器 **PERLIN MUSIC**

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

樂樂唱器譜帶

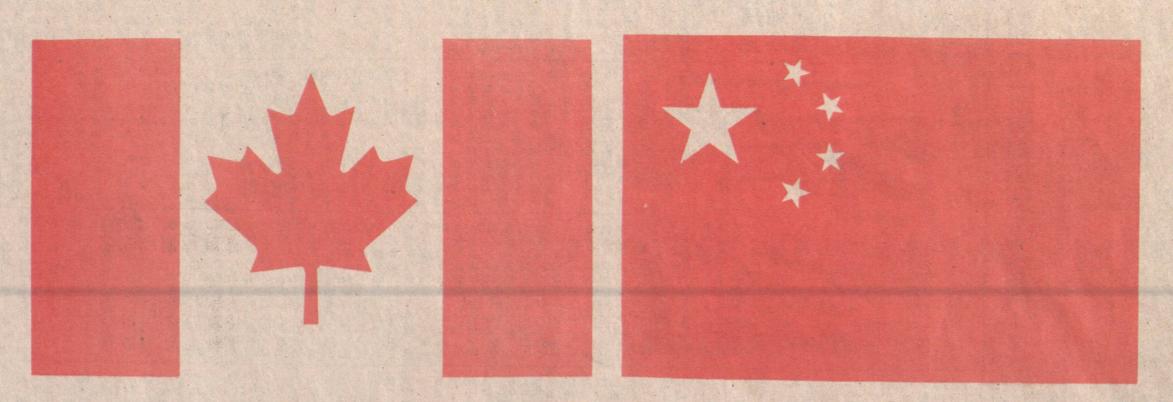
個別教授: 古筝, 揚琴, 二胡,琵琶, ****

本本



報告指出,雖然八一中國銀 業率情况(目前大約是 一百分之十四)。 一百分之十四)。 一百分之十四)。

,會對安排陶杜與安杜 方他是陶杜仍未會見之 中一主要世界領袖。



熱烈歡迎趙紫陽總理 蒞臨溫哥華訪問

中萃會岑江開恩培三華中中加温中朱温謝鐵鐵沙藝旅民文廖振全雲雷林至中禺恩黄雲海富雲清青中雲雲華英三氏海平中英德埠山僑拿哥藝氏哥氏城城堆林加星疆武華加埠方西德山山平氏埠鋒里埠韻聯華埠埠 陽社校堂藝平氏遡總堂鎭公會親升 術總 宗源堂 區社社 校友 育會會堂 研會親總九 會育 商支 合育治 行館 商 究館會堂牧 總會黨 公所 支 業 部 商 分

海藝寶公南大利廣龍華利廣廣香亞世香大東快津佳健大英香僑精華鑽新美安菓文滿時百元華華華泰聯新實時利 外術光用興華華興鳳生僑州萬港洲界格中風相華棧美成華港信工納石昌廉捷欄華地新樂豐僑 植中金電行內公公餅市公樓生燊工收里華貿相貿肉體珠旅商參錄廣樓海藥旅公大可食酒公金有菓有公金實魚旅 字心行器 食司司家場司 有利藝費拉公易王易食育寶行場葺影告 產房行司藥銀品家司行限菜限司行業業行 公 限公品電餐司有 有公用金社 藥音有 公 社 房行公 公司公視廳 限 限司品行 行響限 司司 限司 公司司司 公司 司司公 司 理司 司

曾馬周黃謝李林唐黃楮黃林馬黃鄭梁余林許廖梁蕭梁黃馬蘇鄒梁鄧楊曹蘇陳雷岑黃黃梁李林雷蔣鄭余陳鄭李雷余國壽標伯錫樹重金文兆法沾清沃計珮曉其杏盛偉漢培文慧景漢慰強國港成大華兆榮覺甦僑達民北今國黎烱仁威宏雄山 輝鴻坤強源偉漢理 石材祥 光慶球炤洪烈灼亨儀頤延庭慶榮生坤同添祥樂鐘華棟光盼扶後定幗光 榮

李李嗣司謝楊趙黃黃李黃黃鍾余關蔡周趙蔣葉關周陳黃林司張方黃蔡陳鍾岑蔡馬陳袁方譚張曾黃關馬李李黎關蔣啓如永徒敏育崇瓚河子成國轉栢桐貴梅錦博叠遜榮如怡才徒邦錫樹培志大連栢瑞劍軍勵醒鑑華文伯文國凌紹鴻栢芬叠存裕 才澤儒盛禮 華定綠 鐘達雲安芳 馨 欽揚漢棟 雄振開芳能光 強民釗雁生惠彬柱 聰禧年

〔排名不分先後〕

胡兪鄭陳黄謝謝李李關許關朱關周吳譚方歐陳周余陳周謝黃梅林余朝國龍志澤清沾明潔錦明更耀邦沾玉國與汝萬廣侯惠煥翠啓綺福河植安橋一棉 芳霞 裕祖健 堂 能雄 鎭和清 婷寧玉侃

全體仝致意

經到整濟國局

年的移調經中治

夜,跑代。晚步表

飯四團

後十年 還分年

要鐘,天

九七九成爲

是們的美美一對,國國

一他他的人個認的表民

偉識爽現以

大的朗,良的隔的一好

場些西

,國哥得家肯

到的坎

第元出三首席

非、

洲緬

,甸

澳大利基

中國政壇八十年代上升的

明星趙紫陽

更官革計

得少此同

加政時

負府,

責部他任門還

)的改

活羅年膾「三一力伯代的一任九 的特的經位總八

了工將陽榜跟了工份額讓他的至副很農文。樣計百業給,一實價百業

而中四、獨經量四產保織業購七獲,川找特濟提川,留形方糧增得使,紫的也高省部餘式,面,食加

問交

。任

府在體陽

待腦措面

任 將當制是 加僚了劃務作有前是一日適主人的

外,施對義;聞需政府産

政,新紫

表愈題時國爲中

訪外

迎

氏爲其所設之國

加此。且,两加加

在中加兩國之間的 在中加兩國在經濟、留加强兩國在經濟文化等領別 不知所一向只承

正及

一等備予以

盛大歡地

統之衆 由市 問後 備 與第兩 紐, ·飛 受 英一院趙約該趙在抵趙美趙

樂國十太旋座並華香者會七華轉駕分盛山

, 聯日。程專晤頓逗

赴機美正留紐飛朝式一

約赴野展 ,三 萬人。 前然

於氏在於氏首人聯氏前市氏華美氏加紫下又雲星於相。席在來華與府本於朝陽

值有列根總 高 高 議演説

展一年就一条6年。

趙



陽紫趙理總國中

章篇新的史歷好友加中

迄今 爲

路非

常順利

的領域認為的方域的一次的方域的一次的方域。 史合個科拿上作中學大 7上國 > 7 將有中化 增添非加、增 新常兩教進 的廣國育中 篇闊關、加 章的係衛兩。前不生國 景存等間。在領的 趙重域相 紫大的互 陽障合了 總礙作解 理 7 關 7 訪因係並 栩李

庭家的民農個一省蘇江問訪陽紫趙

趙紫陽接見黄植誠



八人民一道, 一番和華人集

趙紫陽作政府工作報告







夏雨春風福無窮和平維護萬方崇

白叟黄童樂悠哉

村應往來樂融融 文經科研尚能通

歡迎美加訪問團蒞雲埠

温哥華華人歡迎趙紫陽門團一行七十人,將於本月廿一日蒞雲訪問,爲發展中加貿易,加强兩國經濟技術問,爲發展中加貿易,加强兩國經濟技術合作,促進世界和平,及宣慰僑胞,雲市合作,促進世界和平,及宣慰僑胞,雲市合外將於該晚盛宴招待,以盡地主之誼,此亦全僑之光也。謹賦五題致賀。

人民友誼

迎趙總理

迎美加 歲萬誼友民人加中 生同情永優康讚秀 訪問 香祝長久良樂揚麗

科研貿易促繁華 人民心一片 兩國人民心一片

空里

駕旌

彩旗雲動

加友好

歡迎趙紫陽總理訪問

威饒 武歌 壯驚 僑上 群國

歡迎中國國務鄉 紅男婦女相麼會 紅男婦女相麼會 紅男婦女相麼會 已報寰球百川水 四化群龍多氣色 雲城鐘鼓雷霆逸 迎趙紫陽總理訪美加 攜手同栽友誼花· 東方明珠耀京華 訪總 來朝此日必長庚 北美笙歌天下嚶 北美笙歌天下嚶 加蒞臨感 徐發 賦



趙紫陽在加拿大國會發表演説